



# آمادگی برای دادرسی پناهندگی

## رهنمودهایی برای متقاضیان پناهندگی

## فهرست مطالب

### ۲ تا ۱۵

#### درخواست پناهندگی

- ۲ کلیاتی در باره حفاظت پناهندگی
- ۵ زمانبندی و تاریخ‌های مهم
- ۸ دریافت مشاوره حقوقی
- ۱۰ تکمیل کردن فرم مبنای درخواست
- ۱۳ ارسال فرم مبنای درخواست

### ۱۶ تا ۳۱

#### آماده شدن برای دادرسی

- ۱۶ گردآوری مدارک: کلیات
- ۱۹ گردآوری مدارک: تعاریف حقوقی
- ۲۲ گردآوری مدارک: مسائل حقوقی
- ۲۸ ارسال مدارک
- ۳۰ سالم ماندن در زمان آماده کردن مدارک

### ۳۲ تا ۳۷

#### روز دادرسی

- ۳۲ روز دادرسی
- ۳۴ اقدامهای لازم جهت آمادگی برای دادرسی

### ۳۸ تا ۳۹

#### پس از دادرسی

### ۴۰ تا ۴۱

#### تعریفهای حقوقی

### ۴۲ تا ۴۳

#### نهادهای دولتی

### ۴۴ تا ۴۸

#### منابع

اگر دلایلی که برای ترک میهن خود ارائه می‌دهید منطبق با شرایط قانون پناهندگی کانادا باشند، کانادا به شما حفاظت پناهندگی اعطا خواهد کرد. این رهنمود به شما کمک خواهد کرد در موارد زیر آگاهی بیابید:

- چگونه درخواست پناهندگی کنید
- تعریف‌های حقوقی حفاظت پناهندگی
- راهنمای مهلت‌های آمادگی برای دادرسی
- نوع مدارکی که باید به هیأت مهاجرت و پناهندگی (IRB) ارائه نمایید
- چگونه خود را برای دادرسی آماده نمایید
- منابع مهم برای آمادگی برای دادرسی را از کجا بیابید
- در دادرسی چه روی خواهد داد

## نخستین گام‌های مهم:

### همین حالا شروع به آماده شدن کنید!

شروع به گردآوری مدارکی کنید که بتوانید ثابت کنید



حکایت شما صحت دارد و اینکه حقیقتاً نیاز به

حفاظت دولتی کانادا دارید. در اسرع وقت تمام مدارک

خود را به انگلیسی یا فرانسه ترجمه کنید. اگر واجد

شرایط دریافت امداد حقوقی باشید، سازمان امداد

حقوقی انتاریو (LAO) هزینه ترجمه مدارک ضروری مورد

نیاز برای دادرسی را، تا حد معینی، می‌پردازد.

### همین حالا کمک

### حقوقی پیدا کنید!

تمام تلاش خود را بکنید تا یک

وکیل (مشاور حقوقی) خوب



پیدا کنید که در خصوص تقاضای پناهندگی به شما

کمک کند. اگر توانایی پرداخت حق وکالت ندارید.

درخواست کمک حقوقی نمایید. همین حالا

از سراسر استان به سازمان امداد حقوقی انتاریو

(Legal Aid Ontario: LAO) تلفن کنید یا به این سازمان

مراجعه نمایید (صفحه ۹ را ببینید)!

## کوتاه‌نوشت‌هایی که در این رهنمود به کار رفته‌اند

IRB-PRD: هیأت مهاجرت و پناهندگی کانادا - بخش حفاظت پناهندگی

LAO: امداد حقوقی انتاریو

NDP: بسته اسناد کشوری

UNHCR: کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد

BOC: مبنای درخواست پناهندگی

CBSA: سازمان خدمات مرزبانی کانادا

CIC: شهروندی و مهاجرت کانادا

DCO: کشور مبدأ معین

DFN: شهروند خارجی معین

IRB-RAD: هیئت مهاجرت و پناهندگی کانادا - بخش استیناف پناهندگی

# کلیاتی درباره حفاظت پناهندگی



امکان دارد که شما در کشور مبدأ خود تجربه‌های دهشتناکی را از سر گذرانده باشید یا با بی‌عدالتی‌های شدیدی مواجه شده باشید. یا امکان دارد از برگشت به کشور خود هراس داشته باشید زیرا آنجا خطرناک است یا پیدا کردن کار دشوار می‌باشد. چنین واقعیهایی به خودی خود به این معنی نیست که شما شرایط حفاظت پناهندگی را دارید.

برای گرفتن حفاظت پناهندگی، می‌بایست نشان دهید که تعریف حقوقی «پناهنده کنوانسیون» یا «شخص نیازمند به حفاظت» در مورد شما مصداق دارد. در مورد تعریفهای حقوقی سپس‌تر در این رهنمود آگاهی بیشتری کسب خواهید کرد. شما همچنین باید نشان دهید که آنچه می‌گویید حقیقت دارد. این کار را می‌توانید با گردآوری مدارک و با شفاف بودن و ارائه جزئیات اتفاقی که برایتان افتاده است ثابت کنید.

## هیأت مهاجرت و پناهندگی کانادا - بخش حفاظت پناهندگی (IRB-RPD) در مورد اینکه شما واجد شرایط حفاظت پناهندگی هستید تصمیم خواهد گرفت.

هنگامی که تقاضا یا «درخواست» حفاظت پناهندگی در کانادا می‌کنید، به این درخواست «make a refugee claim» می‌گویند. برای موفقیت در درخواست پناهندگی باید نشان دهید که «پناهنده کنوانسیون» یا «شخص نیازمند حفاظت» هستید. تعریف‌های حقوقی این اصطلاحات را می‌توانید در بخش‌های ۹۶ و ۹۷ قانون مهاجرت و حفاظت پناهندگی کانادا بیابید (صفحه‌های ۲۰ تا ۲۱ این رهنمود را ببینید).

مدارکی که در دادرسی مورد بررسی قرار می‌گیرند عبارتند از:

- فرم مبنای درخواست پناهندگی (BOC)
- تمامی درخواستنامه‌های شهروندی و مهاجرت کانادا (CIC)
- هر گونه مدرکی که به عنوان سند ضمیمه پرونده کرده‌اید
- مدارک ارسالی توسط CIC و سازمان خدمات مرزی کانادا (CBSA)
- بسته اسناد کشوری IRB-RPD (NDP - صفحه ۱۸ را ببینید)
- درخواست ویزایی که قبل از گرفتن ویزای ورود به کانادا تکمیل کرده‌اید. چنانچه قبلاً چنین ویزایی را درخواست کرده باشید
- گذرنامه و مهرهای موجود در آن که سابقه مسافرت‌های بین‌المللی شما را نشان می‌دهند. اگر گذرنامه داشته باشید

برای شما یک جلسه دادرسی پناهندگی برگزار خواهد شد که طی آن در مورد درخواست حفاظت شما تصمیم‌گیری می‌شود. دادرسی پناهندگی شما به احتمال ۱ تا ۲ ماه پس از آغاز درخواست پناهندگی برگزار خواهد شد. در دادرسی پناهندگی شما، فرد تصمیم‌گیرنده IRB-RPD، که ریاست دادرسی را بر عهده دارد و Presiding Member نامیده می‌شود، به شهادت شما، شهادت شاهدان شما، فرم مبنای درخواست (BOC)، و هر گونه مدرک دیگری که تقدیم کرده‌اید رسیدگی خواهد کرد تا در مورد واجد شرایط پناهندگی بودن شما تصمیم بگیرد.

**\* توجه:** در برخی موارد، امکان دارد IRB به شما بگوید که قصد دارد رسیدگی به درخواست شما را «تسریع» بخشند. در این حالت، شما یک دادرسی معمولی نخواهید داشت. برای آگاهی بیشتر در باره فرایند دادرسی تسریع یافته، لطفاً صفحه ۴۱ را ببینید.

سه نکته مهم که باید در مورد سیستم حفاظت پناهندگی کانادا بدانید:

## ۱ سیستم محافظت پناهندگی کانادا سریع است و زمانبندی فشرده‌ای دارد.

برای کمک به درک سیستم  
حفاظت پناهندگی و رعایت  
زمانبندی‌های مهم، از این رهنمود  
استفاده کنید.

## ۲ سه نهاد دولتی مختلف در فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی دخالت دارند.

هر یک از این نهادها نقش خاصی  
را در رسیدگی به درخواست  
پناهندگی شما بازی می‌کند  
و اطلاعات تماس هر یک از آنها  
متفاوت است. اگر آدرس یا شماره  
تلفن خود را تغییر دهید، باید با هر  
یک از این نهادها جداگانه تماس  
بگیرید و اطلاعات تماس خود را به  
روز نمایید.\*

IRB-RPD 

هیأت مهاجرت و پناهندگی کانادا -  
بخش حفاظت پناهندگی

CIC 

شهروندی و مهاجرت کانادا

CBSA 

سازمان خدمات مرزی کانادا

## ۳ اگر شما از یکی از کشورهای مبدأ معین (DCO) می‌آیید، قواعد خاص و زمانبندی سریع‌تری در مورد درخواست شما اعمال می‌شود.

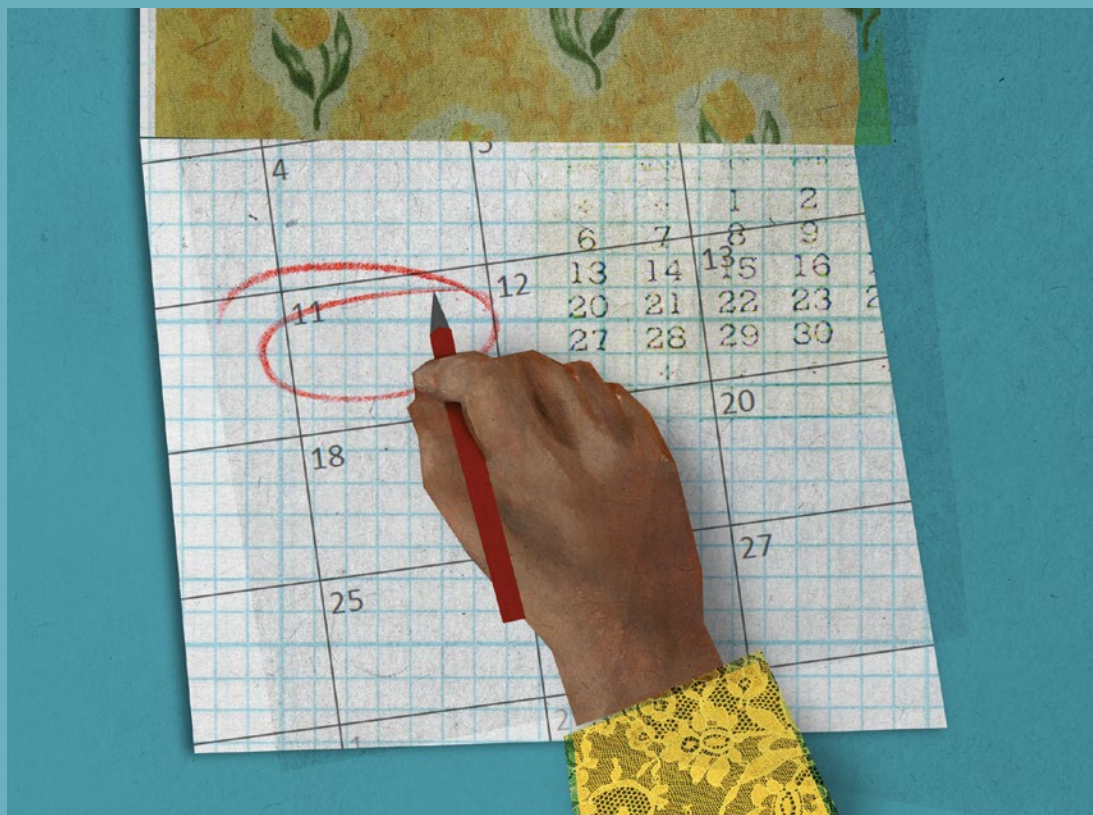
مهم است فوراً دریابید که آیا دولت  
کانادا کشور شما را در لیست  
کشورهای مبدأ معین (DCO)  
دسته بندی کرده است یا نه. برای  
مشاهده فهرست کنونی این  
کشورها، به وبسایت  
[www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca) بروید (و عبارت  
«dco» را جستجو کنید).

همچنین می‌توانید از یکی از  
کارمندان CIC یا CBSA بپرسید  
که آیا کشور شما جزء کشورهای  
DCO به شمار می‌آید یا نه.

برای تعریف DCO صفحه ۴۰ را  
ببینید.

\* برای آدرسها و اطلاعات بیشتر،  
صفحه‌های ۴۲ تا ۴۳ را ببینید.

## زمانبندی و تاریخ‌های مهم



زمانبندی درخواست حفاظت پناهندگی شما بستگی خواهد داشت به محلی که در آنجا درخواست پناهندگی خود را مطرح می‌کنید. و اینکه شما از یکی از کشورهای مبدأ معین (DCO) هستید یا نه.

در دو صفحه بعد، به دقت به دو زمانبندی ذکر شده توجه کنید. زمانبندی که به شما مربوط می‌شود را انتخاب کنید. تاریخهایی که برای شما مهمند را در مستطیل خالی یادداشت کنید.



## درخواست پناهندگی را در فرودگاه، مرز ورودی دریایی، یا مرز ورودی زمینی مطرح کردم

- انجام مصاحبه تشخیص دارندگی شرایط
- دریافت فرم مبنای درخواست (BOC)
- دریافت تاریخ دادرسی پناهندگی.

روز ۰

پایان مهلت ارسال اطلاعات تماس به CBSA و IRB-RPD. این اطلاعات عبارتند از: آدرس، شماره تلفن، شماره فکس (اگر داشته باشید) و نشانی ایمیل (اگر داشته باشید).

روز ۱۰

پایان مهلت ارسال فرم BOC به IRB-RPD.

روز ۱۵

پایان مهلت ارسال فرم BOC:



پایان مهلت ارسال لیست شاهدان و تمامی مدارک به IRB-RPD.

۱۰ روز قبل از دادرسی

پایان مهلت ارسال مدارک من:



جلسه دادرسی پناهندگی شما (اگر شما از یکی از کشورهای DCO باشید)

روز ۴۵

(تقریبی)

تاریخ دادرسی من:



جلسه دادرسی پناهندگی شما (اگر شما از یکی از کشورهای DCO نباشید)


یا

روز ۶۰

(تقریبی)

تاریخ دادرسی من:



 اگر در درون کانادا باشید (نه در مرز ورودی) و قبل از درخواست پناهندگی بازداشت شده باشید، باید ظرف یک یا چند روز از زمان دستگیری تمامی فرمها را تکمیل نمایید. این امر کمک گرفتن از وکیل برای تکمیل فرمها را دشوار خواهد کرد. سازمان خدمات مرزبانی کانادا فرمها را در اختیار شما خواهد گذاشت و برایتان مترجم خواهد گرفت.

## تاریخ تعیین شده برای ارسال فرم BOC یا تاریخ دادرسی خود را از دست ندهید!

اگر این تاریخها را از دست بدهید، باید در یک جلسه «دادرسی ویژه» در IRB-RPD شرکت کنید که احتمال دارد در آن جلسه درخواست شما «ترک شده یا abandoned» اعلام شود. اگر درخواست شما ترک شده تلقی شود، احتمال دارد که به کشور خود بازگردانده شوید و نمی‌توانید در آینده در کانادا درخواست پناهندگی کنید. گاه گاهی می‌توانند RPD را قانع کنند که درخواستشان را دوباره به جریان ببانند. اما چنین چیزی بسیار دشوار است. (توجه کنید: تاریخ(های) دادرسی ویژه در «ابلاغیه حاضر شدن برای دادرسی». همان مدرکی که در آن تاریخ دادرسی پناهندگی‌تان تعیین شده است. درج شده است. این دو تاریخ را با یکدیگر اشتباه نگیرید.)



# من در یکی از اداره‌های شهروندی و مهاجرت (CIC) درون کانادا درخواست کرده‌ام (یا خواهم کرد)\*.



## قبل از رفتن به اداره شهروندی و مهاجرت:

- فرم‌های درخواست را از وبسایت [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca) دانلود کنید (عبارت «make refugee claim» را جستجو کنید).
- لازم خواهد بود که بین ۵ تا ۷ فرم را تکمیل کنید. بسته به اینکه وکیل دارید یا نه و نیز تعداد اعضای خانواده‌تان. باید برای هر یک از اعضای خانواده‌تان یک فرم BOC و نیز فرم‌های درخواست CIC را تکمیل کنید. اگر در تورنتو هستید، به اداره شهروندی و مهاجرت اتوبیکوک (CIC Etobicoke) مراجعه کنید (دوشنبه تا جمعه، ترجیحاً قبل از ۱۰:۰۰ صبح). و فرم‌هایتان را تحویل دهید و تاریخ مصاحبه‌ی تشخیص دارندگی شرایط را دریافت کنید.
- نشانی اداره شهروندی و مهاجرت تورنتو (CIC Etobicoke):  
5343 Dundas Street West, 3rd Floor, Toronto, ON M9B 6K5  
ساعت‌های کار: دوشنبه تا جمعه، ۸:۰۰ صبح - ۴:۰۰ عصر.
- برای لیست کامل اداره‌های شهروندی و مهاجرت در انتاریو که درخواست پناهندگی را می‌پذیرند از این وبسایت دیدن کنید: [www.cic.gc.ca/english/information/offices/help.asp](http://www.cic.gc.ca/english/information/offices/help.asp)

- مصاحبه تشخیص دارندگی شرایط را تکمیل کنید. (قبل از مصاحبه فرم مبنای درخواست (BOC) و فرم‌های شهروندی و مهاجرت (CIC) را به CIC تحویل خواهید داد).
  - اگر واجد شرایط درخواست پناهندگی تشخیص داده شوید، تاریخی برای دادرسی پناهندگی شما تعیین خواهد شد.
- پایان مهلت ارسال لیست شاهدان و تمامی مدارک به IRB-RPD.

پایان مهلت ارسال مدارک من:



جلسه دادرسی پناهندگی شما (اگر شما از یکی از کشورهای DCO باشید)

تاریخ دادرسی من:



جلسه دادرسی پناهندگی شما (اگر شما از یکی از کشورهای DCO نباشید)

تاریخ دادرسی من:



روز \*

۱۰ روز قبل از دادرسی

روز ۳۰ (تقریبی) یا

روز ۶۰ (تقریبی)

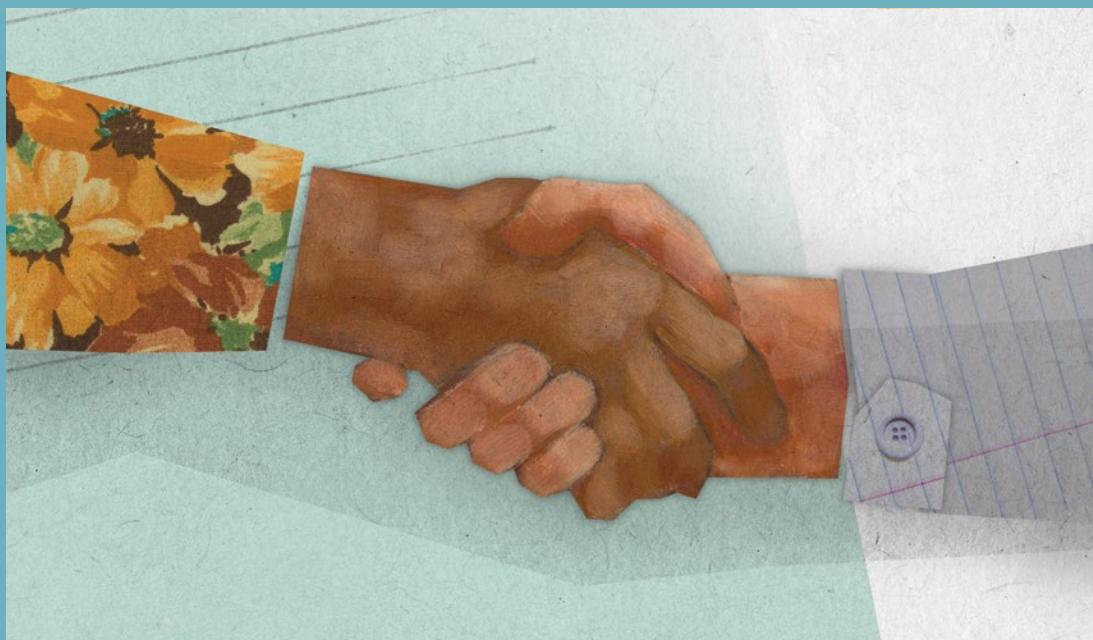
\* مهم: اگر تاکنون درخواست پناهندگی خود را مطرح نکرده‌اید، همین حالا با یک وکیل یا با امداد حقوقی انتاریو (LAO) تماس بگیرید! وکیل می‌تواند به شما کمک کند تا:

- برای مصاحبه تشخیص دارندگی شرایط آماده شوید
- فرم‌هایتان را تکمیل کنید
- خود را برای دادرسی پناهندگی آماده کنید

اگر CBSA نتواند بررسی امنیتی پیشینی شما (Front End Security Screening) را قبل از تاریخ دادرسی تکمیل کند، احتمال دارد جلسه دادرسی شما به تأخیر بیفتد.

اگر آخرین مهلت ارسال فرم مبنای درخواست (BOC) شما مصادف با روز شنبه، یکشنبه، یا تعطیلی رسمی شود، این مهلت به اولین روز کاری تغییر خواهد یافت. برای مثال، اگر شنبه، ۷ می ده روز قبل از دادرسی شما باشد، آخرین مهلت ارسال مدارک شما روز دوشنبه، ۹ می خواهد بود.

## گرفتن وکیل



گرفتن وکیل ایده‌ی بسیار خوبی است. تعریف‌های حقوقی مربوط به امور پناهندگی بسیار پیچیده‌اند، و گردآوری مدارک مناسب بسیار دشوار. وکیل‌ها می‌توانند در مورد تعریف‌هایی مانند «پناهنده کنوانسیون» یا «شخص نیازمند حفاظت» و اینکه کدام‌یک از این دو تعریف پناهندگی در مورد شما مصداق پیدا می‌کند به شما مشاوره بدهند. آن‌ها همچنین می‌توانند به شما کمک کنند تا تشخیص دهید که کدام بخش از تجربه‌هایتان برای گنجاندن در فرم مبنای درخواست (BOC) اهمیت دارند. آن‌ها می‌توانند به شما مشاوره دهند که چه مدارکی برای تقویت درخواستتان باید گردآوری نمایید. وکیل همچنین می‌تواند وکالت شما را در جلسه دادرسی به عهده بگیرد.

سعی کنید قبل از مطرح کردن درخواست پناهندگی خود وکیل بگیرید. اگر درخواست خود را ارائه داده‌اید ولی هنوز وکیلی ندارید، تمام تلاش خود را برای تماس با یک وکیل به کار بگیرید. اطمینان یابید که در جلسه دادرسی، وکیل‌تان می‌تواند حاضر شود.

هر چه زودتر با سازمان امداد حقوقی انتاریو (LAO) تماس بگیرید و درخواست امداد حقوقی کنید. اگر دارای شرایط امداد حقوقی باشید، LAO هزینه‌های وکالت حقوقی شما را خواهد پرداخت و نام وکیل‌هایی که می‌توانند وکالت شما را به عهده بگیرند به شما خواهد داد.

اگر LAO نتیجه بگیرد که شما شرایط برخورداری از امداد حقوقی را ندارید، می‌توانید درخواست استیناف نمایید. اگر باز هم دارنده شرایط شناخته نشوید، ممکن است مراکز مشاوره حقوقی دیگری باشند که به شما کمک کنند. برای ارجاع به دیگر منابع امدادی موجود در جامعه، می‌توانید از یک مؤسسه استقرار کمک بخواهید (صفحه‌های ۴۴ تا ۴۸ را ببینید).

همچنین می‌توانید خودتان یک وکیل یا مشاور مهاجرت استخدام کنید. اگر خودتان وکیل استخدام می‌کنید، مطمئن شوید که او عضو انجمن حقوق کانادای علیا (The Law Society of Upper Canada) است. می‌توانید عضویت او را در وبسایت انجمن حقوق بررسی کنید: [www2.lsuc.on.ca/LawyerParalegalDirectory](http://www2.lsuc.on.ca/LawyerParalegalDirectory) یا به آن انجمن به شماره 416-947-3300 یا شماره رایگان 1-800-668-7380 تلفن کنید. اگر یک مشاور مهاجرت استخدام می‌کنید، مطمئن شوید که او عضو شورای نظام‌گذاری مشاوران مهاجرت کانادا (The Immigration Consultants of Canada Regulatory Council) باشد (برای مشاهده فهرست اعضای رسمی این شورا به وبسایت [www.icrc-crcic.ca](http://www.icrc-crcic.ca) بروید). اگر نتوانید وکیلی پیدا کنید که وکالت شما را به عهده بگیرد، باید فرم BOC را خودتان تکمیل کنید و خودتان در جلسه دادرسی از خود دفاع کنید. همچنین می‌توانید فردی مورد اعتماد همراه خود داشته باشید تا به رایگان به شما کمک کند.

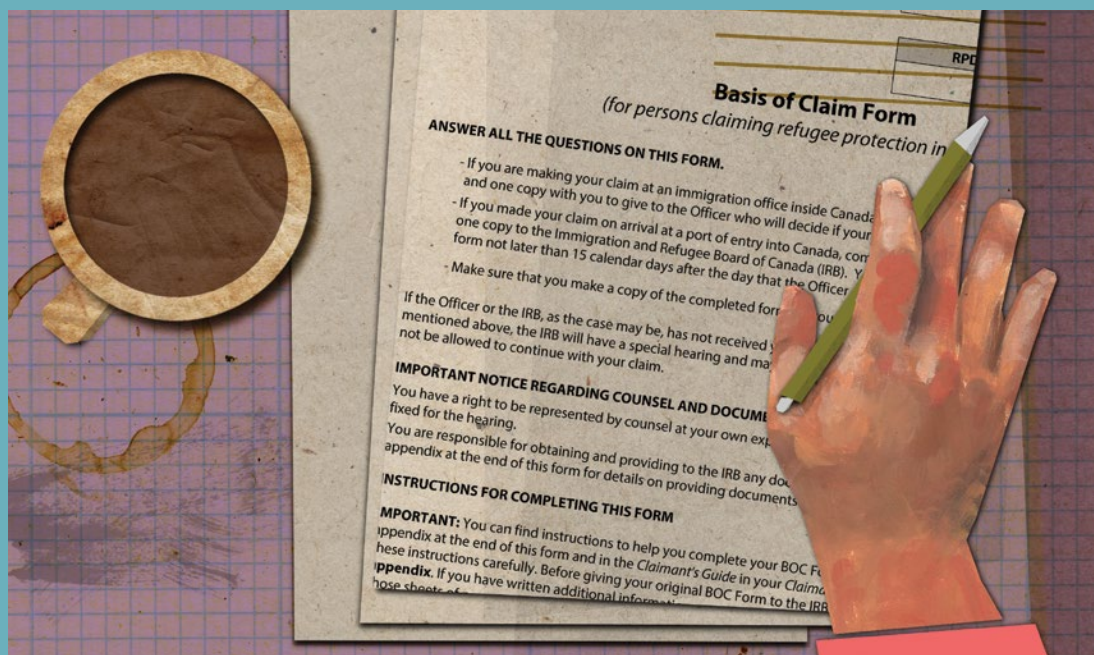
تورهای آمادگی تورنتو (Ready Tours Toronto)	دفتر وکالت پناهندگی – تورنتو (Toronto – Refugee Law Office)	امداد حقوقی انتاریو (Legal Aid Ontario)
قبل از دادرسی خود، از یکی از جلسه‌های دادرسی IRB-RPD دیدن کنید. در مورد روند دادرسی پناهندگی آگاهی کسب کنید و پاسخ پرسشهای خود را بگیرید.	20 Dundas Street West Suite 202 Toronto, ON M5G 2H1 تلفن: 416-977-8111	Atrium on Bay 40 Dundas Street West Suite 200 Toronto, ON M5G 2H1 تلفن: 416-979-1446 تلفن رایگان: 1-800-668-8258
74 Victoria Street 4th floor Toronto, ON M5C 3C7 ایمیل: <a href="mailto:Info@readytour.ca">Info@readytour.ca</a> تلفن: 1-866-902-4993		

**!** یادتان باشد، این درخواست شما برای حفاظت پناهندگی است. اگر یکی از تاریخهای تعیین شده را از دست بدهید، احتمال دارد که درخواستتان ترک شده اعلام شود. حتماً اگر وکیل هم داشته باشید، خودتان باید شخصاً در تهیه مدارک، گردآوری شواهد (مستندات) و شهادت، و آمادگی برای شهادت دادن در دادگاه فعال باشید.

**?** من هنوز وکیلی نگرفته‌ام، و برای دادرسیم آمادگی ندارم. آیا می‌توانم تاریخ جلسه دادرسیم را عقب بیاورم؟

IRB-RPD از شما انتظار دارد که در تاریخ تعیین شده برای دادرسی‌تان آمادگی داشته باشید. اگر بنا به شرایط استثنایی نیاز داشته باشید که تاریخ دادرسی خود را تغییر دهید، می‌توانید نامه‌ای به IRB-RPD بنویسید و تقاضای تعویق دادرسی نمایید. اگر قبل از تاریخ دادرسی جوابی دریافت ننمایید، باید در جلسه دادرسی حاضر شوید. وگرنه درخواست شما ترک شده تلقی خواهد شد (صفحه ۴۰ را ببینید). اگر پس از تعیین تاریخ دادرسی وکیل پیدا کنید، اطمینان یابید که او در جلسه دادرسی شما حاضر خواهد شد.

## تکمیل کردن فرم مبنای درخواست (BOC)

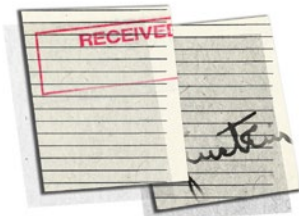


فرم مبنای درخواست (BOC) مهمترین سند در درخواست پناهندگی شماست. شما در فرم BOC اطلاعات مفصل در باره اینکه هویتتان چیست ارائه می‌دهید و دلیلهای خود برای درخواست حفاظت پناهندگی در کانادا را توضیح می‌دهید. یکی از اعضای هیأت مهاجرت و پناهندگی کانادا - بخش حفاظت پناهندگی (IRB-RPD) با استفاده از اطلاعات ارائه شده در فرم BOC، همراه با شهادت و سایر مدارک ارائه شده تصمیم خواهد گرفت که شما «پناهنده کنوانسیون» هستید یا «شخص نیازمند به حفاظت». در جلسه دادرسی پناهندگی از شما در مورد اطلاعات موجود در فرم BOC سؤال خواهد شد.

شما - نادرست هستند. این موضوع را با وکیل خود در میان بگذارید و اطلاعات صحیح را در فرم BOC وارد کنید. پاسخهای خود را بر اساس حدس و گمان وارد نکنید. اگر پاسخ پرسشی را نمی‌دانید، توضیح دهید که پاسخ را نمی‌دانید. راستگو باشید. اگر پرسشی را متوجه نمی‌شوید، از یک وکیل یا مددکار استقرار بخواهید که برایتان توضیح دهند. اگر اطلاعات نادرست یا گمراه‌کننده ارائه دهید یا اطلاعات مهم را کتمان کنید، امکان دارد درخواست پناهندگی شما رد شود.

برای تکمیل فرم BOC و سایر فرمها سعی کنید وکیل بگیرید. اگر امکان این کار را ندارید، سعی کنید قبل از شروع وکیلی بگیرید که شما را راهنمایی کند که چه اطلاعاتی مورد نیاز هستند (صفحه‌های ۹ و ۴۵ را ببینید). مهم است که قبل از تکمیل کردن فرم BOC، آگاهی داشته باشید که عضو IRB-RPD کدام موضوعات حقوقی را مورد ملاحظه قرار می‌دهد. اطلاعاتی که در فرم BOC ارائه می‌کنید باید در نهایت امکان صحیح و کامل باشند. اگر اطلاعات داده شده در سایر مدارک - برای مثال در درخواست ویزای

## هنگامی که فرم BOC را تکمیل می‌کنید، به یاد داشته باشید که:



- بخش‌هایی از این رهنمود با عنوانهای «تعریفهای حقوقی» و «موضوعات حقوقی» را بخوانید. این بخش‌ها به شما کمک خواهند کرد تا دریابید که چگونه فرم BOC را تکمیل کنید (صفحه‌های ۱۹ تا ۲۷ را ببینید).
- فرم BOC را به زبان انگلیسی یا فرانسه تکمیل کنید. اگر برای نوشتن به این زبانها مشکل دارید، با یکی از سازمان‌هایی که به پناهجویان کمک می‌کنند تماس بگیرید (صفحه‌های ۴۵ تا ۴۸ را ببینید). برای دانلود کردن فرم BOC، به این نشانی اینترنتی بروید [www.irb-cisr.gc.ca](http://www.irb-cisr.gc.ca) و «کوتاه‌نوشت «BOC» را جستجو کنید.
- به همه پرسش‌ها پاسخ دهید. هیچ پرسشی را خالی نگذارید. اگر پاسخ پرسشی را نمی‌دانید، بنویسید: «I DO NOT KNOW» یعنی «نمی‌دانم».
- اگر پرسشی به شما مربوط نمی‌شود، جلو آن بنویسید «n/a» (کوتاه‌نوشت «not applicable»).
- قبل از پاسخ دادن به هر پرسشی، معنای آن را بفهمید.
- پاسخ‌های خود را تمیز و خوانا بنویسید. یا فرم را به شکل کامپیوتری تکمیل کنید.
- اگر فرم جای کافی برای پاسخ کامل دادن به پرسش ندارد، صفحه‌های بیشتری به آن بیافزایید.
- اگر در بازداشتگاه هستید، بنویسید که در بازداشت هستید، و اینکه شرایط بازداشتگاه باعث شده است که تکمیل کردن فرم برای شما مشکل باشد، و اینکه احتمال دارد پاسخ‌هایتان کامل و صحیح نباشد. این توضیح را در صفحه آخر، نزدیک جای امضایان بنویسید.
- اگر از صحت تاریخها و سایر اطلاعات اطمینان ندارید، باید این موضوع را در فرم BOC بنویسید. تنها هنگامی تاریخ دقیق را بنویسید که در مورد آن مطمئن هستید.
- فرم BOC را برای صحت آن مرور کنید و آن را با سایر فرم‌های CIC مقایسه کنید تا مطمئن شوید که اطلاعات ارائه شده در تمام فرم‌هایتان یکسان و صحیح است.
- اگر از مترجم استفاده می‌کنید، از او بخواهید تا فرم تکمیل شده BOC را به زبان شما برایتان بخواند.
- از مترجم بخواهید تا صفحه ۱۰ فرم BOC را امضاء کند.

• هنگامی که مطمئن شوید که اطلاعات ارائه شده صحیح است. اظهارنامه صفحه ۱۰ فرم BOC را امضاء کنید. اگر وقت کافی ندارید تا اطلاعات مفصل با ذکر جزئیات در فرمهایتان ارائه کنید یا قبل از امضاء کردن فرم BOC آن را مرور نمایید. این موضوع را در فرم BOC بنویسید.

• برای هر یک از اعضای خانواده‌تان که در کانادا درخواست پناهندگی می‌نمایند، یک فرم BOC جداگانه تکمیل کنید.

## اگر امداد حقوقی ندارید:

- در صورت امکان، یک وکیل که در امور قانون پناهندگی وکالت می‌کند را استخدام نمایید تا فرم شما را بررسی نماید.
- برای راهنمایی مفصل در مورد تکمیل کردن فرم، بخش راهنمای درخواست کننده (Claimant's Guide) را در وبسایت هیئت مهاجرت و پناهندگی بخوانید (به وبسایت [www.irb-cisr.gc.ca](http://www.irb-cisr.gc.ca) بروید و عبارت «claimants guide» را جستجو کنید).
- در یک تور آمادگی (READY Tour) شرکت کنید (صفحه ۹ را ببینید).

## سایر فرم‌های درخواست:

علاوه بر فرم BOC، باید فرم‌های CIC که در زیر آمده‌اند را نیز تکمیل کنید:

- فهرست بازبینی مدارک
- فرم درخواست عمومی برای کانادا
- فرم اضافه کردن بستگان / اظهارنامه
- جدول آ - سابقه / اظهارنامه
- جدول ۱۲ - اطلاعات بیشتر - متقاضی پناهندگی در درون کانادا
- استفاده از وکیل (اگر وکیل یا مشاور مهاجرت دارید)

اگر درخواست پناهندگی خود را در فرودگاه، مرز ورود دریایی، یا مرز زمینی مطرح کرده‌اید، در زمانی که در نزد سازمان خدمات مرزبانی کانادا (CBSA) بوده‌اید، این فرمها را ارسال کرده‌اید.

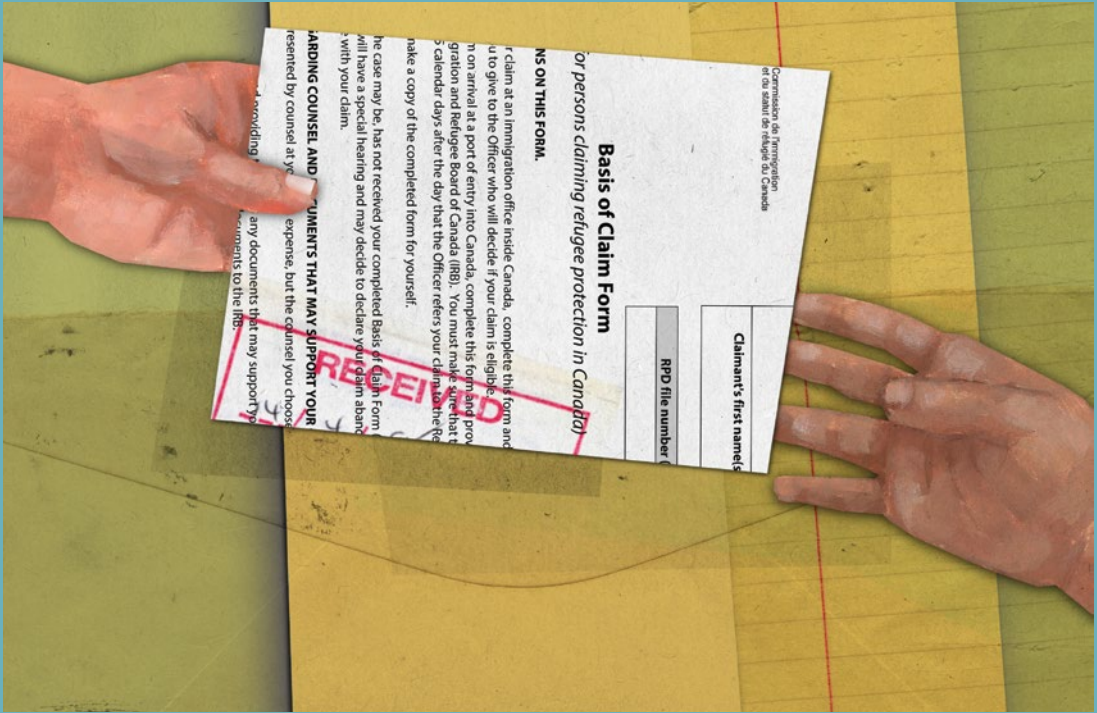
اگر با مراجعه به یکی از دفاتر CIC در درون کانادا درخواست پناهندگی می‌کنید، باید فرم BOC و سایر فرم‌های CIC را در همان زمان خوب دهید. آن‌ها تا زمانی که همه فرم‌ها را دریافت ننمایند، تاریخی برای مصاحبه تشخیص داندگی شرایط تعیین نخواهند کرد. فرم‌های مربوطه را به همراه راهنمایی‌های لازم برای تکمیل کردنشان در وبسایت [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca) بیابید (عبارت «refugee application package» جستجو کنید).

این فرم باید به وسیله پدر/مادر کودک یا نماینده انتصابی (Designated Representative) امضاء شود (صفحه ۴۰ را ببینید). کودکان ۷ تا ۱۷ ساله‌ای که همراه با یکی از والدین خود درخواست پناهندگی می‌کنند باید تمامی بخش‌های فرم BOC را تکمیل کنند. فرم BOC باید توسط یکی از والدین یا نماینده انتصابی امضاء شود.

آیا باید برای هر کدام از فرزندان یک فرم BOC جداگانه تکمیل و ارسال کنم؟

کودکان ۶ ساله و کوچک‌تری که همراه با والدینشان درخواست حفاظت پناهندگی می‌کنند باید تنها بخش‌های 1a تا 1g را در صفحه ۲ فرم BOC تکمیل کنند.

# ارسال فرم مبنای درخواست پناهندگی (BOC)



با کمک وکیلان، فرم BOC را قبل از ارسال به دقت مرور کنید. مطمئن شوید که این فرم کامل و صحیح است و شما از آنچه در آن نوشته شده است آگاهی دارید. اگر شما خودتان فرم BOC را تکمیل می‌کنید، از یک وکیل یا مرکز مشاوره حقوقی یا یک فرد مورد اعتماد بخواهید که آن را مرور کنند تا مطمئن شوید که واضح است و همه جزئیات در آن گنجانده شده است.

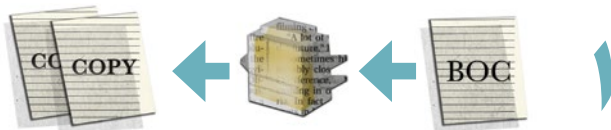
**حتماً نسخه‌ای از فرم BOC و هر فرم یا مدرک دیگری که ارسال می‌کنید را برای خود نگاه دارید.**

اینکه چگونه، کی و کجا باید فرم BOC را بفرستید. بستگی به این دارد که درخواست پناهندگی خود را در کجا مطرح می‌کنید.

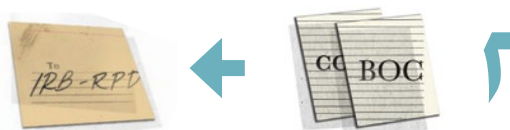
## الف) اگر درخواست خود را در فرودگاه، مرز ورودی زمینی، یا مرز ورودی دریایی مطرح کرده‌اید:

از تاریخی که فرم BOC به شما داده شده است، ۱۵ روز فرصت دارید تا آن را به IRB-RPD تحویل دهید. اگر آخرین مهلت تحویل مصادف با شنبه، یکشنبه یا تعطیلی رسمی می‌شود، این مهلت تا روز کاری بعد تمدید می‌شود. زمانبندی مربوط به خودتان را در صفحه ۶ ببینید.

از اصل فرم تکمیل شده BOC خودتان دو فتوکپی بگیرید.



اصل فرم BOC را به همراه یک کپی از آن به شخص مسئول در IRB-RPD تحویل دهید یا با پیک (courier) آن را بفرستید. فرم BOC را با پست عادی ارسال نکنید. اگر کل مدارک شما کمتر از ۲۰ صفحه است، می‌توانید آن را با فکس بفرستید (416-954-1165).



**IRB-RPD**

74 Victoria Street, Suite 400  
Toronto, Ontario  
M5C 3C7

یک کپی فرم BOC را برای سوابق خودتان نگاهداری کنید. اگر اصل فرم BOC را شخصاً تحویل می‌دهید، برای اثبات اینکه اصل فرم را ارسال کرده‌اید از متصدی IRB-RPD بخواهید که کپی فرم که نزد شماست را مهر «دریافت گردید: RECEIVED» بزند. اگر فرم BOC را با پست سفارشی یا پیک می‌فرستید، رسید پیک را به عنوان مدرک ارسال نزد خود نگاه دارید. اگر فرم BOC را فکس می‌کنید، برگه تأیید فکس که بر آن نوشته است فکس با موفقیت ارسال شد را نگاه دارید.



درخواست مهلت بیشتری نباید. اگر پاسخی از آن‌ها دریافت نکردید، فرم را سر موعد ارسال کنید. حتماً اگر هنوز آن را به طور کامل پر نکرده باشید، نامه‌ای را به فرم پیوست کنید و در آن توضیح دهید که به چه دلیل نتوانسته‌اید فرم را به موقع تکمیل نمایید.

اگر نتوانم فرم BOC را به موقع تکمیل کنم چطور؟



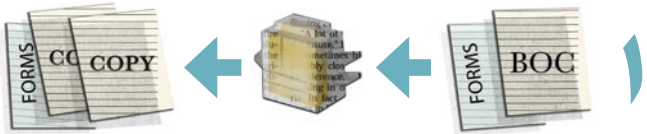
اگر به دلیل شرایط اضطراری نمی‌توانید فرم BOC را سر وقت تکمیل و ارسال کنید، دست کم ۳ روز کاری قبل از پایان مهلت ارسال فرم BOC یا IRB-RPD مکاتبه کنید و



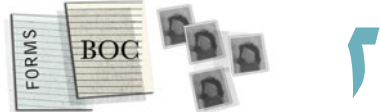
## ب) اگر درخواست پناهندگی خود را در یکی از اداره‌های شهروندی و مهاجرت در درون کانادا مطرح می‌کنید:

اگر وکیل دارید، فرم BOC و سایر فرم‌های درخواست را با کمک او تکمیل کنید.

از اصل فرم تکمیل شده BOC دو کپی و از تمامی دیگر فرم‌های درخواست CIC یک فتوکپی بگیرید.



اصل و یک کپی از BOC، اصل فرم‌های CIC، به همراه ۴ عکس از هر یک از اعضای خانواده که در درخواست پناهندگی شما مطرح شده‌اند را به اداره CIC تحویل دهید (برای آدرس اداره CIC به صفحه ۷ مراجعه کنید). برای راهنمایی در مورد مشخصات عکسها به [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca) بروید و عبارت «Appendix A: Photo Specifications» را جستجو کنید. کپی فرم BOC و فرم‌های درخواست CIC را برای سوابق خودتان نگاه دارید.



هنگامی که فرم‌هایتان را ارسال می‌کنید، یکی از کارمندان مسئول در CIC تاریخی را تعیین خواهد کرد تا برای اتمام مصاحبه تشخیص داند شرایط به آن اداره برگردید. هدف از این مصاحبه این است که تشخیص دهند شما شرایط درخواست پناهندگی در کانادا را دارید یا نه. اگر کارمندی که با شما مصاحبه می‌کند به این نتیجه برسد که شما واجد شرایط درخواست پناهندگی هستید، تاریخ دادرسی پناهندگی شما را تعیین خواهد کرد و فرم BOC شما به IRB-RPD ارسال خواهد گردید.

هنگامی که فرم‌هایتان را به CIC تحویل می‌دهید، گذرنامه یا سایر مدارک شناسایی را با خود داشته باشید. CIC اصل مدرک را خواهد گرفت و فتوکپی آن را به شما خواهد داد.



۳

اگر در همان زمان دیگر مدارک مبنی بر اثبات درخواستتان را آماده دارید، آن‌ها را به زبانی که برای دادرسی انتخاب کرده‌اید (انگلیسی یا فرانسه) ترجمه کنید. ترجمه‌ها و مدارک را در ۳ نسخه تهیه کنید. ۲ سری از آنها را همراه با فرم BOC به اداره شهروندی و مهاجرت تحویل دهید. یک سری از آنها را برای سوابق خود نگاه دارید. قبل از اینکه مدارک را به CIC تحویل دهید، حتماً آن‌ها را به وکیلانتان بدهید تا مرور کند.

اظهارات همانند این است که خت سوگند ادا شده باشد.  
*These changes are complete, true, and correct, and I understand that the declaration is of the same force and effect as if made under oath.*  
آنگاه نامه را امضاء کنید و تاریخ را بنویسید.

- یک نسخه از اصل صفحات تغییر یافته، به همراه یک کپی از صفحه‌های تغییر یافته، و نامتان به IRB-RPD را دست کم ۱۰ روز قبل از تاریخ دادرسی ارسال کنید.
- یک نسخه از هر مدرک ارسالی را برای سوابق خودتان نگاه دارید.

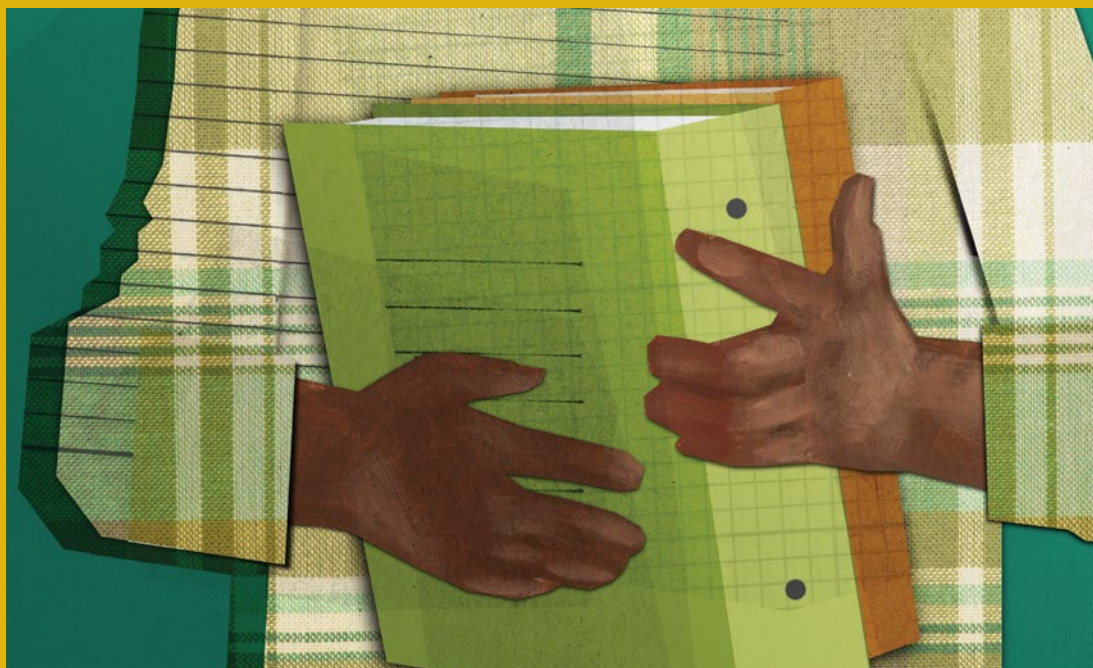
اگر چیزی را فراموش کنم یا در تکمیل کردن فرم BOC اشتباه کنم چطور؟

شما یا وکیلانتان باید بی درنگ با IRB-RPD تماس بگیرید! این اقدامها را انجام دهید:

- اصلاحات لازم را در کپی فرم BOC انجام دهید و زیر آن را خط بکشید. و هر صفحه‌ای که در آن تغییری انجام داده‌اید را امضاء کنید و تاریخ بزنید.
- نامه‌ای بنویسید و توضیح دهید که چرا تغییرها را انجام داده‌اید. همچنین بنویسید، «این تغییرها کامل، حقیقی و صحیح هستند، و آگاهم که اعتبار و نفوذ قانونی این



## گردآوری مدارک: کلیات



مهم است که شواهدی دال بر اثبات ادعایتان گردآوری کنید. این به این معناست که به هر مقدار که می‌توانید، مدارکی گردآوری کنید که نشان دهند آنچه شما می‌گویید که در کشورتان برایتان رخ داده است حقیقت دارد. این مدارک همچنین کمک خواهند کرد که عضو IRB-RPD که ریاست دادرسی را بر عهده دارد از وضعیت حقوق بشر در کشورتان تا آنجا که به درخواست پناهندگی شما مرتبط است آگاهی یابد. تمام مدارک باید قبل از تحویل به IRB-RPD به انگلیسی یا فرانسه ترجمه شوند.

از همین حالا شروع به گردآوری مدارک مثبته نمایید! اگر وکیل دارید، از او بپرسید که چه مدارک خاصی برای اثبات درخواستتان نیاز دارید و نیز وکیلان را از مدارکی که به دستتان رسیده است آگاه کنید. حتم کنید که وکیلان به اندازه کافی فرصت دارد مدارکتان را بررسی و ترجمه نماید.

به طور کلی، شما باید دو نوع شواهد مثبت ارائه نمایید.

## شواهدی که مختص درخواست پناهندگی شماست:

### الف

این نوع شواهد مثبت نشان می‌دهند که شما شخصاً در خطر هستید.

برای مثال:

- آیا عکس، نامه، ویدیو، ایمیل، یا مدارک دیگری وجود دارند که دشواری‌هایی که شما داشته‌اید را نشان دهند؟ آن‌ها را به دست بیاورید!
- آیا برای درخواست کمک به پلیس یا سازمان دولتی دیگری مراجعه کردید؟ نسخه‌ای از گزارش پلیس یا هر گونه مدرک دال بر مراجعه به آن سازمانها را گردآوری کنید.

• آیا مراقبت پزشکی دریافت کردید؟ سوابق بیمارستان یا پزشکتان را به دست بیاورید.

• آیا گزارش‌های خبری در مورد افراد مرتبط با درخواست پناهندگی شما وجود دارد؟ آن‌ها را گردآوری کنید.

• آیا کسانی هستند که شاهد آنچه بر سر شما آمده است باشند؟ از آن‌ها بخواهید که آنچه روی داده است را بنویسند و برای شما بفرستند. در صورت امکان، از اینگونه افراد بخواهید که در حضور یک وکیل دادگستری یا دفتر اسناد رسمی سوگند بخورند (رسماً اقرار نمایند) که اظهاراتشان حقیقت دارد.

• آیا درخواست پناهندگی شما بر اساس هویت مذهبی یا عضویت در یک حزب سیاسی یا سایر گروههاست؟ مدارکی دال بر عضویت خود را گردآوری کنید.

• آیا سلامت روانی شما در اثر آنچه برایتان اتفاق افتاده است آسیب دیده است؟ گزارشی از یک پزشک یا روانشناس در کانادا تهیه کنید که مشکل‌های روانی شما را مستند نماید. گرفتن چنین گزارشی ممکن است زمان درازی به درازا بکشد. بنا بر این هر چه زودتر از پزشک یا روانشناس نوبت بگیرید. اگر نتوانید قبل از تاریخ دادرسی چنین گزارشی را تهیه نمایید، به IRB-RPD بنویسید که در پی تهیه چنین گزارشی هستید. شرح دهید که چه تلاشهایی برای گرفتن گزارش کرده‌اید، و اینکه انتظار دارید کی گزارش به دستتان برسد. از IRB-RPD بخواهید که دادرسی را تا زمان آماده شده گزارش به تعویق بیندازد. امکان دارد IRB-RPD به شما بگوید که باید دادرسی طبق زمان تعیین شده انجام شود. اگر چنین شود، حتماً مشکلات روانی خود را در جلسه دادرسی شرح دهید، و توضیح دهید که این مشکلات چگونه بر حافظه شما و توانایی شما برای بازگویی آنچه برایتان اتفاق افتاده است تأثیر گذاشته‌اند.

توانایی مالی برای ترجمه تمام مدارک را ندارید. مدارک مهم‌تر را انتخاب کنید. به طور کتبی به IRB-RPD بنویسید که مدارک دیگری هم دارید که توانایی مالی ترجمه آن‌ها را نداشته‌اید. آن مدارک را به جلسه دادرسی ببرید و برای ریاست دادرسی شرح دهید که هر یک از آن مدارک محتوی چه چیزی است.

آیا ویدیوها، وبسایت‌ها یا سایر مدارک الکترونیکی باید ترجمه شوند؟

آری! تمام مدارکی که گرد می‌آورد باید به انگلیسی یا فرانسه ترجمه شوند. ویدیوها باید رونویسی (پایه صدا به صورت متن) شوند. ترجمه می‌تواند بسیار گران تمام شود. اگر

**ب** شما همچنین برای اثبات ملیت خود و نیز تأیید ادعایتان مبنی بر اینکه چرادر کشورتان تحت خطر هستید. نیاز به مدرک شناسایی دارید (برای دیدن مثالهای این موارد به صفحه ۲۳ مراجعه کنید). اگر مدارک شناسایی خود را پس از مصاحبه تشخیص دارندگی شرایط به دست بیاورید. باید هر چه زودتر کپی مدارک شناساییتان را به IRB-RPD بفرستید.

## شواهد نشان دهنده وضعیت حقوق بشر در کشورتان:

این نوع شواهد عبارتند از گزارشهایی از منابع معتبری که موارد نقض حقوق بشر، رویدادهای سیاسی، و سایر خبرهایی که به درخواست پناهندگی شما مرتبطند را مستند می‌نمایند.

برای مثال:

- بسته اسناد کشوری (NDP) در مورد کشورتان که توسط IRB-RPD تهیه می‌شود را می‌توانید در این نشانی بیابید: [www.irb-cisr.gc.ca](http://www.irb-cisr.gc.ca) (کوتاه‌نوشت NDP را جستجو کنید و کشور خودتان را انتخاب نمایید).

بسته اسناد کشوری (NDP) در مورد کشور شما توسط یک واحد پژوهشی در IRB-RPD تهیه می‌شود. این بسته حاوی اسنادی است که شرایط موجود در کشور شما را شرح می‌دهند و در چندین بخش تدوین شده است. بخش‌هایی که به شما مرتبط است را مطالعه کنید. رئیس دادرسی از اطلاعات موجود در این اسناد استفاده خواهد کرد تا به کمک آن‌ها در مورد درخواست شما تصمیم‌گیری نماید. بسیاری از گزارش‌های موجود در بسته اسناد کشوری ممکن است بیش از یک سال از تاریخ تهیه‌شان گذشته باشند. شما باید در هر مورد که امکان داشته باشد اطلاعات جدید ارائه کنید.

- گزارشهای تازه‌تر از سازمان‌های حقوق بشری (مانند سازمان عفو بین‌الملل، دیده‌بان حقوق بشر)، گزارش‌های سازمان ملل، گزارش‌های وزارت کشور ایالت متحده در باره کشورهای، گزارش‌های خبری، یا ویدیوهایی که نقض حقوق بشر در کشورتان را نشان می‌دهند. برخی از این گزارش‌ها را می‌توانید در بسته‌های اسناد کشوری پیش‌گفته بیابید. اما باید ببینید که گزارش‌های تازه‌تری وجود دارد یا نه. همچنین می‌توانید پیوندهایی به گزارش‌هایی در مورد اوضاع جاری کشورتان را در این نشانی اینترنتی نیز بیابید: [www.kinbrace.ca/rhp-guide/country-conditions](http://www.kinbrace.ca/rhp-guide/country-conditions).



- مقاله‌ها و گزارش‌های برگرفته از روزنامه‌ها و سازمان‌های حقوق بشری کشورتان.

گردآوری مدارک کرده‌اید (ایمیل‌ها، نامه‌ها، پستهای سفارشی، تلفن‌ها) را همراه تاریخ انجامشان شرح دهید. کپی ایمیل‌ها، نامه‌ها یا رسید پستهای سفارشی را با خود به جلسه دادرسی بیاورید.

اگر قبل از دادرسی نتوانم برخی از مدارکم را تهیه کنم چگونه؟

باید در جلسه دادرسی خود بگویید که نتوانسته‌اید تعدادی از مدارکتان را به دست بیاورید. تلاش‌هایی که برای



# گردآوری مدارک: تعریفهای حقوقی



برای موفقیت در درخواست پناهندگی‌تان، باید شواهدی ارائه کنید که ثابت کند تک تک قسمت‌های تعریف حقوقی «پناهنده کنوانسیون» یا «شخص نیازمند حفاظت»، همانگونه که در قانون مهاجرت و حفاظت پناهندگی شرح داده شده است، در مورد شما مصداق دارد. در هنگام رسیدگی به درخواست شما، IRB-RPD بررسی خواهد کرد که کدام یک از تعریفهای پناهندگی در مورد شما کاربرد دارد. اگر شما شهروندی یا اقامت دائم بیش از یک کشور را داشته باشید، باید نشان دهید که در هر یک از آن کشورها در خطر هستید. برگ‌های بعد در این راهنما به شما کمک خواهند کرد تا دریابید که عضو IRB-RPD که ریاست جلسه دادرسی را بر عهده دارد چه عواملی را در جلسه دادرسی شما مورد بررسی قرار خواهد. و برای هر یک از تعریفهای پناهندگی چه نوع شواهدی باید گرد آورید.

برای مشاهده نمونه‌های شواهد، صفحه‌های ۱۷، ۱۸ و ۲۳ تا ۲۷ این راهنما را ببینید.


## تعریف حقوقی «پناهنده کنوانسیون»

(بخش ۹۶ قانون مهاجرت و حفاظت پناهندگی را ببینید)

آیا این بخش از تعریف در مورد شما مصداق دارد؟  
چه مدارکی می‌توانید فراهم کنید تا نشان دهید که این بخش از تعریف در مورد شما مصداق دارد؟

برای اینکه شرایط «پناهنده کنوانسیون» را داشته باشید، باید نشان دهید که تمام بخش قسمت تعریف به شرح زیر در مورد شما مصداق دارد:


صفحه ۴۱ را ببینید




۱ اگر به کشورم برگردم، احتمال قوی وجود دارد که مورد اذیت و آزار قرار گیرم (موضوع حقوقی: اذیت و آزار).

۹


صفحه ۴۱ را ببینید




۲ این اذیت و آزار مبتنی است بر: نژاد / مذهب / ملیت / دیدگاه سیاسی / یا عضویت در یک گروه اجتماعی خاص\*  
(توجه: واژه «گروه اجتماعی» برای ارجاع به انواع زیادی از گروه‌هاست. از جمله گروه‌های مبتنی بر جنسیت. گرایش جنسی، ازکارافتادگی، خانواده، احادیه‌های کارگری و جز آن).

۹

صفحه ۲۴ را ببینید




۳ من حقیقتاً از برگشت به کشورم ترس دارم (موضوع حقوقی: ترس ذهنی).

۹


صفحه ۲۴ را ببینید




۴ به دلیل شرایط موجود در کشورم، دلیل موجهی برای ترسیدن دارم.

۹


صفحه ۲۴ را ببینید




۵ دولت‌م نمی‌تواند از من محافظت نماید (موضوع حقوقی: حفاظت دولتی).

۹

صفحه ۲۴ را ببینید




۶ نمی‌توانم در هیچ جای دیگر از کشور در امنیت زندگی کنم یا برای من عاقلانه نیست - با توجه به هویت - که به ناحیه دیگری از کشور نقل مکان کنم. (موضوع حقوقی: گریختن به ناحیه دیگری از کشور).

۹

رهنمودهای هیئت مهاجرت و پناهندگی (IRB):

[www.irb-cisr.gc.ca/Eng/BoaCom/references/pol/GuiDir/Pages/GuideDir04.aspx](http://www.irb-cisr.gc.ca/Eng/BoaCom/references/pol/GuiDir/Pages/GuideDir04.aspx)

اگر همجنس‌گرا یا تراجنس هستید، بهتر است که رهنمودهای UNHCR در باره اذیت و آزار مبتنی بر گرایش جنسی را مطالعه کنید: [www.unhcr.org/509136ca9.pdf](http://www.unhcr.org/509136ca9.pdf)

\* اگر زن هستید، بهتر است رهنمودهای موجود در باره گونه‌های خاص آزار و اذیتی که متوجه زنان است را بخوانید.

رهنمودهای کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل (UNHCR):

[www.refworld.org/pdfid/3d36f1c64.pdf](http://www.refworld.org/pdfid/3d36f1c64.pdf)

## تعریف حقوقی «شخص نیازمند حفاظت»

(بخش ۹۷ قانون مهاجرت و حفاظت پناهندگی را ببینید)

آیا این بخش از تعریف در مورد شما مصداق دارد؟  
چه مدارکی می‌توانید فراهم کنید تا نشان دهید که این بخش از تعریف در مورد شما مصداق دارد؟

برای اینکه شرایط «شخص نیازمند حفاظت» را داشته باشید، باید نشان دهید که بخش‌های ۱ یا ۲ به شرح زیر در مورد شما مصداق دارد:



۱ اگر به کشورم برگردم، احتمال دارد که توسط مقامات کشورم شکنجه شوم.

یا



۲ اگر به کشورم برگردم، احتمال دارد که با خطر جانی یا خطر برخورد بی‌رحمانه و نامعمول یا مجازات مواجه شوم.

و

 صفحه ۲۶ را ببینید 



الف دولت نمی‌تواند از من حفاظت کند (موضوع حقوقی: حفاظت دولتی).

و

 صفحه ۲۶ را ببینید 


ب نمی‌توانم در هیچ جای دیگر از کشور در امنیت زندگی کنم یا برای من عاقلانه نیست - با توجه به هویت من - که به ناحیه دیگری از کشور نقل مکان کنم. (موضوع حقوقی: گریختن به ناحیه دیگری از کشور).

و

 صفحه ۲۵ را ببینید 



پ این خطر به طور خاص در مورد من وجود دارد و متوجه تمامی مردم کشورم نیست (موضوع حقوقی: خطر تعمیم یافته).

و


ت این خطر به دلیل این نیست که کشورم می‌خواهد مرا به دلیل ارتکاب عملی که در کانادا جرم به‌شمار می‌رود مجازات کند (موضوع حقوقی: ترس از پیگرد قضایی، نه اذیت و آزار).

و


ث این خطر به دلیل نبود مراقبت پزشکی مناسب در کشورم نیست. (اگر بتوانید نشان دهید که به دلیل تبعیض، مراقبت پزشکی از شما دریغ می‌شود، احتمال دارد که بتوانید حفاظت پناهندگی بگیرید.)

# گردآوری شواهد: موضوع‌های حقوقی



برخی از موضوع‌های حقوقی که امکان دارد در نشست دادرسی پناهندگی شما مورد رسیدگی قرار گیرند عبارتند از:

- هویت
- حفاظت دولتی
- اعتبار
- گریختن به ناحیه دیگری از کشور
- ترس ذهنی
- اقامت قانونی در کشوری دیگر
- خطر تعمیم‌یافته

هر یک از این موضوع‌های حقوقی مرتبط است با یکی از بخش‌های تعریف حقوقی «پناهندگی کنوانسیون» یا «شخص نیازمند حفاظت».



در برگه‌های بعد، با دقت شرح این موضوع‌های حقوقی را مطالعه کنید. در زیر هر موضوع، لیست مدارکی که برای اثبات آن موضوع گرد خواهید آورد را یادداشت کنید.

## در مورد اینکه کدام موضوع‌های حقوقی در درخواست پناهندگی شما از بالاترین اهمیت برخوردار خواهند بود، با یک وکیل مشورت کنید.

### هویت

باید به IRB-RPD نشان دهید که شما همان فردی هستید که ادعا می‌کنید. این امر شامل اثبات هویتتان به عنوان شهروند یا مقیم دائم کشور خودتان یا کشورهای محل اقامتتان می‌باشد. این امر همچنین می‌تواند وابستگی شما به یک مذهب یا قومیت خاص، عضویت حرفه‌ای، سیاسی یا اتحادیه، گرایش جنسی شما، یا عضویت در هر نوع گروه اجتماعی دیگر را نیز شامل شود. اگر نمی‌توانید مدارکی دال بر جنبه‌ای از هویتتان که مرتبط با درخواست پناهندگی‌تان است را به دست بیاورید، باید در جلسه دادرسی پناهندگی‌تان توضیح دهید که دلیلش چیست.

اگر مدارک هویتی نداشته باشید یا اگر سازمان خدمات مرزی کانادا بخواهد اصالت مدارک هویتی شما را بررسی کند، امکان دارد شما بازداشت شوید.

### نمونه‌های مدارک:

- برای اثبات اینکه شهروند چه کشوری هستید: گذرنامه، کارت شناسایی ملی، مدرک خدمت سربازی، گواهی ازدواج، کارنامه‌های تحصیلی
- برای اثبات وابستگی مذهبی‌تان: گواهی غسل تعمید، نامه از رهبر مذهبی‌تان
- برای اثبات وابستگی سیاسی یا شغلی: کارت عضویت، نامه از سازمان، ریز نمرات مبنی بر آموزش حرفه‌ای، مدرک تحصیلی
- برای اثبات گرایش جنسی‌تان: نامه از گروه اجتماعی، همسر عرفی، یا عضو خانواده. این نشان‌دهنده باید تا آنجا که می‌توانند اطلاعات تفصیلی ارائه کنند تا نشان دهند که چگونه آن‌ها می‌دانند که شما عضو اجتماع دگرباشان جنسی هستید.

شواهد من:



## اعتبار

یا بین گواهیه‌های آن‌ها و شواهد شما. تصمیم خواهد گرفت که آن‌ها قابل اعتماد هستند یا نه.

نمونه‌های شواهد:



- گزارش‌های کشوری که نشان‌دهنده موارد نقض حقوق بشر مشابه یا تأیید کننده‌ی مواردی است که شما در درخواست پناهندگی‌تان ذکر کرده‌اید
- سوابق یا رسیدهای پزشکی/بیمارستانی
- گزارش‌های پلیس
- عکسهایی که آسیبهای بدنی را نشان دهند
- اظهارنامه‌های رسمی (سوگند یاد کرده) از سوی شاهدان
- نامه از سوی پزشک‌تان در کانادا که زخمها یا آسیبهای شما را تأیید نماید

باید به IRB-RPD نشان دهید که در باره تجربه‌های خود راست می‌گویید. به منظور تشخیص راستگویی شما، IRB-RPD اطلاعات موجود در فرم BOC، شهادت شفاهی شما در جلسه دادرسی‌تان، گزارش‌های خبری و گزارش‌های حقوق بشری، و شهادت دیگر شاهدان را با یکدیگر مقایسه می‌نماید تا اطمینان یابند که تناقضی در آن‌ها نیست. اگر تناقضی یافت شود که شما نتوانید توضیح دهید، امکان دارد IRB-RPD را به این نتیجه برساند که شما قابل اعتماد نیستید. شما می‌توانید با گردآوری مدارکی که صحت جزئیات روایتتان را تأیید می‌نمایند، اعتبار و اعتمادپذیری خود را تقویت کنید. متأسفانه، ما اغلب در یادآوری جزئیات تجربه‌های خود و نیز تجربه‌های دیگران، با دشواری روبرو می‌شویم. اگر شما از کسان دیگری بخواهید که در دادرسی شما گواهی دهند، برایشان توضیح دهید که چرا گواهی دادن آن‌ها با درخواست پناهندگی شما مرتبط است. به آن‌ها توضیح دهید که عضو IRB-RPD که ریاست دادرسی را دارد، بر اساس بود یا نبود تناقض در گواهیه‌های آن‌ها

شواهد من:



## ترس ذهنی

(موضوع حقوقی: کوتاهی در درخواست پناهندگی در جای دیگر)

پ. پس از تجربه‌ی آزار و اذیت در کشور خود، آیا در کشور خود ماندید، با وجود آنکه می‌توانستید زودتر آنجا را ترک کنید؟

(موضوع حقوقی: تأخیر در ترک)

ت. آیا پس از ورود به کانادا، قبل از مطرح کردن درخواست پناهندگی مدتی را صبر کردید؟

(موضوع حقوقی: تأخیر در درخواست

پناهندگی)

اگر پاسخ شما به هر یک از پرسش‌های بالا «آری» است، احتمال دارد در جلسه دادرسی از شما دلیل آن پرسیده شود. مدارکی برای تأیید توضیحاتتان گردآوری کنید. فکر کنید که چگونه می‌خواهید در مورد

شما برای اینکه شرایط «پناهنده کنوانسیون» را داشته باشید، باید نشان دهید که به حقیقت از آزار و شکنجه در کشور مبدأ خود ترس دارید. برای تصمیم‌گیری در این خصوص که ترس شما حقیقی است یا نه، IRB-RPD پرسش‌هایی را مطرح می‌کند از قبیل:

الف. پس از ترک کشوری که در آنجا آزار و اذیت شده‌اید، آیا به آنجا برگشته‌اید؟

(موضوع حقوقی: در معرض قرار گرفتن مجدد)

ب. آیا در مسیر خود به کانادا از یک کشور امن دیگر (مانند ایالت‌های متحد آمریکا) عبور کرده، اما در آنجا درخواست پناهندگی نکرده‌اید؟

بودید که موقعیت در کشورتان تغییر یابد؟ برای ترک کردن کشور با چه چالش‌هایی روبرو بودید؟ چرا به محض ورود درخواست پناهندگی نکردید؟

تصمیم‌هایتان توضیح دهید. آماده باشید که برای ریاست دادرسی توضیح دهید که چرا بلافاصله پس از آزار دیدن کشور مبدأ را ترک نکردید یا اینکه چرا زودتر درخواست حفاظت پناهندگی نکردید. آیا امیدوار

شواهد من:



## خطر تعمیم‌یافته

باید نشان دهید خطری که رویاروی شماست خطری شخصی است و نه خطری عمومی که متوجه همه افراد کشورتان می‌باشد. این به این معناست که اگر شما از کشوری می‌آید که درگیر خشونت فراوان است، لازم است نشان دهید که چرا شما، به شخصه، در خطر هستید.

اگر از کشوری می‌آید که درگیر جنگ داخلی است، باید رهنمودهای IRB در باره شهروندانی که از آزار

دیدن در موقعیتهای جنگ داخلی هراسناکند را بخوانید: [www.irb-cisr.gc.ca](http://www.irb-cisr.gc.ca) (این عبارت را جستجو کنید: «civilians fearing persecution»). تا دریابید که چگونه می‌توانید ثابت کنید که در موقعیتی که بسیاری از مردم در خطر هستند، شما واجد شرایط حفاظت پناهندگی هستید.

اگر از خشونت‌ورزی دسته‌های تبه‌کاران هراس دارید، خوب است که «یادداشت راهنمایی در باره درخواست‌های پناهندگی مرتبط با بزه‌دیدگان جرم سازمانیافته» (Guidance Note on Refugee Claims (Relating to Victims of Organized Crime) از

کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل را بخوانید: [www.refworld.org](http://www.refworld.org) (عبارت «refugee claims victims of organized crime» را جستجو کنید).

### نمونه‌های شواهد:

- هر گونه یادداشت یا پیامهای تلفنی ضبط شده که حاوی تهدیدهای خشونت‌آمیز علیه شما باشد
- اظهارنامه‌های رسمی (سوگندخورده) از دوستانتان یا شاهدان دیگری که تأیید می‌کنند شما یا کسان دیگری که در موقعیت مشابه هستند، مورد خشونت واقع شده‌اند
- عکس‌هایی که آسیب بدنی یا صدمه را نشان می‌دهند. سوابق پزشکی که درمان در کشورتان را نشان می‌دهند. گزارش پلیس از کشورتان
- شواهد مستندی که نشان می‌دهند که شما با خطری شخصی مواجه هستید.



شواهد من:



## حفاظت دولتی

شما باید به IRB-RPD نشان دهید که دولتتان نمی‌تواند یا نمی‌خواهد از شما محافظت نماید. IRB-RPD فرض را بر این می‌گیرد که دولتتان می‌تواند از شما محافظت نماید. مگر اینکه شما شواهدی ارائه کنید که خلاف آن را برایشان ثابت کند.

اگر سعی کرده باشید که مقامات کشورتان حفاظت شما را تأمین کنند اما چنین نکرده باشند:

- توضیح دهید که شما دقیقاً چه اقدامی کردید و مقامات چگونه پاسخ دادند
  - سعی کنید مدارکی را تهیه کنید که نشان دهند شما درخواست محافظت نموده بودید
  - سعی کنید گزارش‌هایی از کشورتان بیاورید که نشان دهند مقامات نمی‌توانند یا نمی‌خواهند از کسانی که در موقعیت شما هستند محافظت نمایند.
- اگر از مقامات کشورتان درخواست محافظت

نموده‌اید:

- باید توضیح دهید که چرا درخواست محافظت نمودید و مدارکی تهیه کنید که نشان دهند چنین کاری برای شما عاقلانه نمی‌بود.

نمونه‌های شواهد:

- گزارش‌های کشوری که نشان دهنده نبود محافظت پلیس و/یا فساد هستند
- گزارش‌هایی که به پلیس ارائه کرده‌اید
- اظهارنامه‌های رسمی (سوگندخورده) از کسانی که در موقعیت مشابه شما هستند. و مقامات از آن‌ها محافظت به عمل نیاورده‌اند



شواهد من:



## گریختن به ناحیه دیگری از کشور (IFA)

اگر IRB-RPD به این نتیجه برسد که برای شما معقولانه خواهد بود که در بخش دیگری از کشورتان زندگی کنید. درخواست پناهندگی شما پذیرفته نخواهد شد.



اگر این موضوع در جلسه دادرسی شما مورد رسیدگی قرار گیرد. IRB-RPD به شما خواهد گفت که به اعتقاد آنها در کدام منطقه خاص می‌توانستید در امنیت زندگی کنید.

شما باید شواهدی تهیه کنید که نشان دهد:

الف. شما نمی‌توانید در آن منطقه دیگری از کشور نیز زندگی امنی داشته باشید. یا

ب. برای شما معقولانه نمی‌توانست باشد که در آن منطقه‌ای دیگر زندگی کنید (با توجه به سن، جنسیت، یا شرایط ویژه، یا

پ. هیچ راهی برای رساندن خودتان به آن منطقه وجود ندارد. زیرا به دلیل: جنگ، بلاهای طبیعی، یا به دلیلی دیگر، آن منطقه قابل دسترس نیست.

نمونه‌های شواهد:

- مدارکی که نشان دهند شما با نقل مکان به ناحیه دیگری از کشور سعی کردید خود را از مشکل برکنار نگاه دارید
- گزارش‌هایی که نشان دهند مشکلی که رویاروی شماست در سراسر کشورتان وجود دارد. به عنوان مثال، کسانی که می‌خواهند به شما آسیب برسانند در تمام کشور عملیات انجام می‌دهد. یا

تبعیضی که موجب هراس شما است در تمام ناحیه‌های کشورتان وجود دارد.

- گزارش‌های موجود در باره کشورتان که نشان می‌دهند کسی مانند شما برای زندگی کردن در بخش دیگری از کشور نیز دشواری خواهد داشت. برای مثال، گزارش‌هایی که فرهنگ حاکم بر کشور

شما را وصف می‌کنند و نشان می‌دهند که چرا برای کسی مانند شما دشوار خواهد بود که به منطقه دیگری نقل مکان کند. شما همچنین می‌توانید نشان دهید که منطقه درگیر جنگ داخلی یا فاجعه‌های طبیعی یا دیگر دشواری‌های جدی است.

**توجه:** کافی نیست که بگویید شما کسی را در آن ناحیه از کشور نمی‌شناسید یا در آنجا شغلی ندارید. به هر روی، بسیاری از متقاضیان پناهندگی هنگامی که وارد کانادا می‌شوند هم کسی را در اینجا نمی‌شناسند و شغلی ندارند. باید دلیلی بهتر از این‌ها داشته باشید.

شواهد من:



## اقامت قانونی در کشوری دیگر

اگر شهروند یا مقیم دائم بیش از یک کشور هستید، باید نشان دهید که در هر یک از آن کشورها در خطر هستید. کانادا تنها در صورتی از شما محافظت خواهد کرد که تعریف حقوقی پناهنده یا شخص نیازمند حفاظت در هر یک از کشورهای که حق زندگی دارد در مورد شما مصداق داشته باشد. اگر کانادا دریابد که شما در یک کشور در خطر هستید، اما می‌توانید در کشور دیگری در امنیت زندگی کنید، درخواست شما رد خواهد شد.

نمونه‌های شواهد:

- اگر حق زندگی در بیش از یک کشور داشته باشید، امکان دارد که در هر یک از آن کشورها با خطرهایی

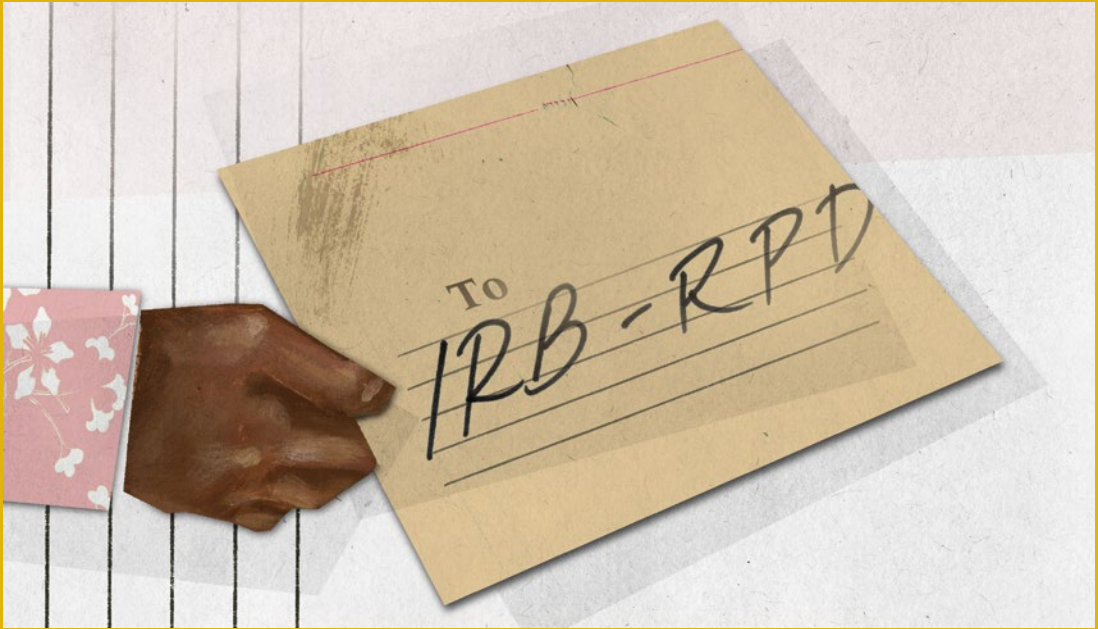
مشابه یا متفاوت مواجه شوید. در مورد نوع خطری که در هر کشور متوجه شماست بیان‌دهید، و هر مقدار می‌توانید شواهد مثبتی از آن خطر را تقدیم کنید.

- امکان دارد که IRB-RPD فکر کند که حق زندگی در کشور دیگری را دارید، اما شما معتقد باشید که چنین چیزی درست نیست. اگر شما شهروند یا مقیم دائم کشور دیگری هستید اما چنان حقی را از دست داده‌اید، به IRB-RPD نامه یا مدرکی از دولت آن کشور ارائه کنید که نشان دهد شما دیگر حق زندگی در آنجا را ندارید.
- اگر هرگز شهروندی کشوری که در آن زاده شده‌اید را به دست نیاورده‌اید، به IRB-RPD نسخه‌ای از قانون شهروندی آن کشور ارائه کنید. (به طور معمول این‌گونه مدارک را می‌توانید در اینترنت بیابید.)

شواهد من:



## ارسال شواهد



تمام شواهد باید به انگلیسی یا فرانسه ترجمه شوند و دست کم ۱۰ روز قبل از دادرسی‌تان به IRB-RPD ارسال شوند. اگر وکیل دارید، او از طرف شما شواهد را ارسال خواهد کرد. اطمینان یابید که وکیل‌تان وقت کافی داشته باشد که بتواند شواهد و مدارک را مرور کند و قبل از پایان مهلت ارسال به IRB-RPD آن‌ها را بدهد که ترجمه کنند. اگر وکیل ندارید، از گام‌های ۱ تا ۱۰ در صفحه بعد پیروی کنید.

باید ۱۰ روز قبل از دادرسی، نام شاهدان خود را به IRB-RPD ارائه کنید. برای اطلاعات بیشتر در باره شاهدان به صفحه‌های ۳۴ و ۳۷ مراجعه کنید.

**مهلت تعیین شده را از دست ندهید!**

## برای ارسال مدارک و شواهد مثبت، این گامها را بردارید:

یک نسخه از بسته مدارک خود را شخصاً یا با پیک (پست سفارشی) به IRB-RPD ارائه کنید. اگر تصمیم بگیرید که آن را با پست بفرستید، به طور حتم مدارک را دست کم ۱۷ روز قبل از دادرسی ارسال کنید. تا مطمئن باشید که فرصت کافی برای خویل به موقع وجود داشته باشد. بسته مدارک شما باید ۱۰ روز قبل از تاریخ دادرسی به دست IRB-RPD برسد. اگر بسته شما کمتر از ۲۰ صفحه دارد، می‌توانید آن را با فکس بفرستید.

IRB-RPD

74 Victoria Street, Suite 400, Toronto, ON M5C 3C7

تلفن: 416-954-1000 فکس: 416-954-1165

دوشنبه تا جمعه ۸:۰۰ صبح - ۴:۰۰ عصر

اگر مدارک خود را شخصاً تقدیم می‌کنید، از IRB-RPD بخواهید که نسخه‌ای که برای خود نگاه می‌دارید را به عنوان مدرکی مبنی بر اینکه شما مدارکتان را تقدیم نموده‌اید، با مهر «RECEIVED» مهور کند. اگر مدارکتان را با پست سفارشی (پیک) می‌فرستید، رسید آن را به عنوان مدرک ارسال مدارک نگاه دارید. اگر آن‌ها را با فکس ارسال می‌کنید، برگه‌ای که نشان می‌دهد فکس به طور موفقیت‌آمیز ارسال شده است را به عنوان رسید نگاه دارید.

اگر وکیل وزیر در دادرسی شما شرکت می‌کند، یک نسخه از بسته مدارک خود را به CBSA یا CIC (هر کدام که در دادرسی شرکت خواهند کرد) بفرستید. آدرس CBSA یا CIC بر روی برگه اعلام دخالت (Notice of Intervention) که وزیر برای شما می‌فرستد یافت می‌شود. افزون بر این، طی نامه‌ای به IRB-RPD بگویید که نسخه‌ای را به CBSA یا CIC ارسال کرده‌اید.

تمام اوراق مرتبط با درخواستان، از جمله مدارک اصل و کپی‌ها، را با خود به جلسه دادرسی ببرید.

مدارکتان را به فرانسه یا انگلیسی ترجمه کنید. اظهارنامه‌ی مترجم باید به هر یک از مدارک ترجمه شده پیوست شده باشد. اظهارنامه مترجم باید حاوی این اطلاعات باشد:

- نام و امضای مترجم
- زبان و گوییش اصلی
- اظهار رسمی مترجم مبنی بر اینکه ترجمه صحیح است

مدارک خود را بر روی کاغذهای ۸،۵ بر ۱۱ اینچ، قطع نامه‌ای چاپ، اسکن یا فتوکپی کنید. مدارک تایپی باید با فونت دست کم شماره ۱۲ تایپ شوند.

مدارکتان را (به شکل یک دسته) روی هم بگذارید و هر برگه را به ترتیب شماره‌گذاری نمایید (۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ...).

صفحه‌ای را به عنوان جلد به اول دسته مدارک بیافزایید و بر روی آن نام و آدرس، تاریخ، شماره پرونده IRB-RPD، فهرست تمامی مدارک و شماره صفحه هر کدام را بنویسید.

بسته مدارک را در دو نسخه تهیه کنید (یک نسخه برای IRB-RPD و یک نسخه برای نگهداری در سوابق خودتان).

اگر وکیل وزیر (نماینده‌ی سازمان خدمات مرزیانی کانادا یا اداره شهروندی و مهاجرت کانادا) در جلسه دادرسی شما مشارکت کند، شما باید نسخه‌ای از مدارک خود را برای او نیز تهیه کنید. شما از مشارکت وکیل وزیر در جلسه دادرسی مطلع خواهید شد. زیرا آن‌ها دست کم ۱۰ روز قبل از دادرسی به شما اعلام خواهند نمود.

اگر نتوانم یکی از مدارک مهم را تا بعد از پایان مهلت ارسال مدارک یا تا پس از برگزاری دادرسی تهیه کنم چه می‌شود؟

به IRB-RPD نامه بنویسید و موضوع را به آن‌ها بگویید. هنگامی که مدرکتان رسید، بی‌درنگ آن را ارسال کنید. توضیح دهید که چرا آن مدرک برای پرونده شما اهمیت دارد و چه تلاش‌هایی کرده بودید که آن را به‌موقع دریافت نمایید.

آیا برای ترجمه مدارکم باید از یک مترجم رسمی استفاده کنم؟

استفاده از مترجم رسمی بهترین گزینه است. اما الزامی نیست. اگر نمی‌توانید دستمزد مترجم رسمی را بپردازید، می‌توانید از کسی که مورد اعتمادتان است (ترجیحاً کسی غیر از خویشاوندان) بخواهید که مدارکتان را ترجمه کند. چنین فردی نیز می‌بایست اظهارنامه مترجم را نوشته و امضا کند.

## سال‌م ماندن در زمان آماده شدن برای دادرسی

قبل از دادرسی، بسیار نگران بودم و نمی‌توانستم بخوابم. انتظار خیلی اضطراب‌آور بود //

- سامان، یک متقاضی پناهندگی سابق



برای بیشتر افراد، زمان انتظار قبل از دادرسی زمان بسیار دشواری است. ببینید دیگر متقاضیان پناهندگی برای سال‌م نگهداشتن خود چه می‌کردند.



«سعی می‌کردم آرامش داشته باشم و فکر کنم که کارم درست خواهد شد.»  
- احمد

«سعی می‌کردم تا آنجا که می‌توانم هر چه بر سرم آمده را به خاطر بیاورم. هر چه بیشتر سعی می‌کردم. جزئیات بیشتری به یاد می‌آمد.»

- بنوئیت

«خودم را تصویر می‌کردم که در سالن دادرسی نشسته‌ام. و به پرسشهای سخت پاسخ می‌گویم.»  
- ماریا

«سعی کردم خودم را مشغول نگاه دارم. در کلاسهای آموزش زبان انگلیسی شرکت می‌کردم و به مرکز اجتماعی می‌رفتم.»  
- داویت

«با خانواده‌ام از طریق اسکایپ گفتگو می‌کردم.»

- محمد

«به شنا می‌رفتم و دیگر تمرینهای ورزشی انجام می‌دادم.»  
- ویکتوریا

«من یک کار داوطلبانه پیدا کردم. و این کار مرا مشغول نگاه داشت و به من احساس عادی بودن می‌داد.»

- تسفایه

«من از اتاقم بیرون می‌رفتم. چرا که هر وقت با خودم بودم. احساس تنهایی و کسالت می‌کردم و بیش از حد در مورد پرونده‌ام فکر می‌کردم.»  
- هانا

«دعا کردن مرتب به حفظ آرامشکم کمک کرد.»  
- چن جن بی

«به موسیقی گوش می‌دادم و کتاب می‌خواندم.»  
- میدین

«من با جدیت بر روی پرونده‌ام کار می‌کردم تا هر چقدر می‌توانم مدارک گردآوری کنم. این کار باعث می‌شد فکر کنم که دارم کار مفیدی انجام می‌دهم.»  
- کلاود

«من به وبسایتهای نگاه می‌کردم و در باره روند دادرسی اطلاعات کسب می‌کردم.»  
- جاگاتراگوان

«هر گاه قدم می‌زدم. پاسخ دادن به پرسشهای دادرسی را با خودم تمرین می‌کردم.»

- سارا

آنچه برای سالم ماندن انجام می‌دهم:



# روز دادرسی

جلسه دادرسی شما رویداد مرکزی در روند رسیدگی به درخواست پناهندگی شماست. امکان دارد در جریان آماده شدن برای روز دادرسی، پرسشهای فراوانی برای شما پیش بیاید.

Immigration and Refugee Board - Refugee Protection Division  
(هیأت مهاجرت و پناهندگی کانادا - بخش حفاظت پناهندگی)  
74 Victoria Street, Suite 400  
Toronto, Ontario

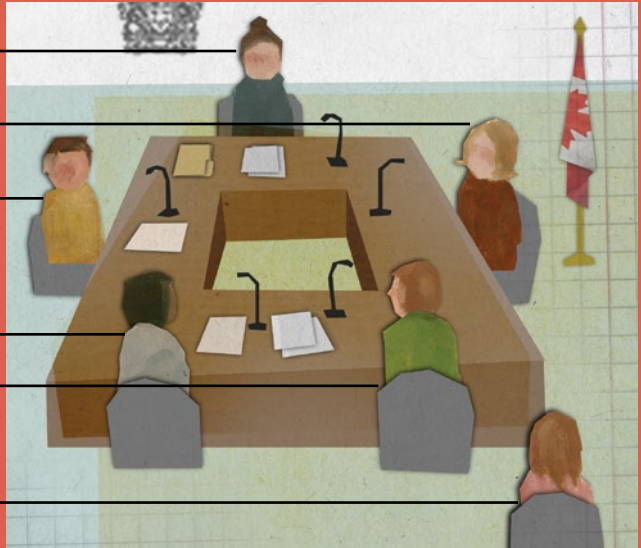
مکان دادرسی من کجا خواهد بود؟

دست کم ۱۵ تا ۳۰ دقیقه قبل از زمان تعیین شده برای دادرسی در محل باشید. این کار به شما امکان می‌دهد که سالن محل برگزاری دادرسی را پیدا کنید. با مترجم صحبت کنید تا مطمئن شوید که زبان یکدیگر را متوجه می‌شوید. دستشویی بروید. و خود را آماده کنید. اگر مشاهده کنندگان یا شاهدانی دارید، آنها باید دست کم ۱۵ دقیقه قبل از دادرسی خود را به آنجا برسانند.

چه زمانی باید به محل جلسه دادرسی برسیم؟

چه کسانی در جلسه دادرسی من حضور خواهند داشت؟

- رئیس جلسه دادرسی**  
(نقش: تصمیم‌گیری می‌نماید)
- وکیل شما**  
(نقش: از شما دفاع می‌کند. اگر وکیل ندارید، صفحه ۹ را ببینید.)
- وکیل وزیر**  
گاهی نماینده‌ای از سازمان خدمات مرزبانی کانادا یا اداره شهروندی و مهاجرت کانادا در جلسه حضور می‌یابد. اگر چنین باشد، قبل از دادرسی به شما اطلاع داده خواهد شد.  
(نقش: علیه شما بحث می‌کند)
- مترجم**  
اگر مترجم مورد نیاز باشد، حاضر خواهد شد (نقش: بی‌طرف)
- شما**
- مشاهده کنندگان**  
شما می‌توانید از یک دوست یا عضو خانواده برای حضور دعوت کنید. امکان دارد نماینده‌ای از کمیساری عالی پناهندگان سازمان ملل (UNHCR) در دادرسی شما حضور یابد.



**دادرسی من چه مدت طول خواهد کشید؟**

به طور معمول حدود ۳،۵ ساعت. اگر درخواست شما همراه با درخواست سایر عضوهای خانواده‌تان دادرسی می‌شود یا اگر شما نیازهای خاصی داشته باشید، احتمال دارد که تمام روز به طول بیاخامد.

**در دادرسی من چه روی خواهد داد؟**

۱. معرفی حاضران: رئیس دادرسی همه حاضران در سالن را معرفی خواهد کرد و روند دادرسی را برای شما توضیح خواهد داد. از شما خواهند خواست که سوگند یاد کنید که حقیقت را خواهد گفت. اگر می‌خواهید به کتاب مقدس مذهبی خودتان سوگند یاد کنید، نسخه‌ای از آن را به جلسه دادرسی بیاورید.

۲. لیست مستندات پیوست پرونده: رئیس دادرسی تمام مستندات موجود در پرونده را شماره‌گذاری (Exhibit Number) خواهد کرد. اطمینان یابید که نسخه‌ای از تمام مدارک نامبرده در لیست مستندات را داشته باشید. و اگر مدرکی را ندارید، از رئیس بخواهید که نسخه‌ای از آن را در اختیار شما بگذارند. رئیس دادرسی همچنین اصل مدارکی که شما با خود دارید را نیز خواهد دید.

۳. پرسش کردن: رئیس دادرسی، وکیل وزیر (اگر حضور داشته باشد)، و وکیل شما (اگر وکیل داشته باشید)، از شما در باره سوابقتان، مدارکتان و مسائل حقوقی که در پرونده‌تان اهمیت دارند خواهند پرسید.

۴. شاهدان: اگر شاهدانی داشته باشید، آن‌ها پس از مرحله پرسشها سخن خواهد گفت. شاهدان باید خارج از سالن دادرسی منتظر بمانند تا زمانی که زمان شهادت دانششان فرا برسد (صفحه ۳۴ را ببینید).

۵. نظرها و دیدگاهها: در پایان دادرسی شما، رئیس جلسه دادرسی به وکیل شما یا خودتان فرصت خواهد داد تا با زبان خودتان بگویید که چرا فکر می‌کنید که شواهدتان ثابت می‌کنند که شما مصداق تعریف حقوقی «پناهنده کنوانسیون» یا «شخص نیازمند حفاظت» هستید.

۶. صدور رأی: رئیس دادرسی در پایان دادرسی امکان دارد که به طور شفاهی رأی خود را اعلام کند، یا امکان دارد که وقت بیشتری برای این کار بخواهد و رأی خود را سپس‌تر به صورت کتبی برای شما ارسال نماید. در هر دو حالت شما «اعلام رأی» را به صورت پستی دریافت خواهید کرد.

به طور معمول در حدود نیمه‌ی جلسه، استراحت کوتاهی داده می‌شود و شما می‌توانید در آن مدت به دستشویی بروید یا چیزی بنوشید.

**حضور وکیل وزیر (نماینده اداره شهروندی و مهاجرت یا سازمان خدمات مرزبانی کانادا) در دادرسی من به چه معناست؟**

وکیل وزیر (نماینده‌ی سازمان خدمات مرزبانی کانادا یا اداره شهروندی و مهاجرت کانادا) امکان دارد که در دادرسی شما حاضر شود. اگر وکیل وزیر مشارکت کند، قبل از دادرسی به شما اطلاع داده خواهد شد. چرا که آن‌ها برای شما نامه ابلاغ مداخله «Notice of Intervention» خواهند فرستاد. در آن ابلاغ به شما خواهند گفت که وزیر در دادرسی حاضر خواهد بود یا اینکه تنها مستندات خود را ضمیمه پرونده خواهد کرد. مدارک پیوستی پرونده را به دقت بخوانید - امکان دارد وزیر استدلال کند که حکایت شما حقیقت ندارد.

اگر وکیل وزیر در دادرسی شما مشارکت (دخالیت) کند. او استدلال خواهد کرد که نباید وضعیت پناهندگی به شما اعطا شود. وکیل وزیر ممکن است به دلیلهای فراوانی با ادعای شما مخالفت ورزد. ممکن است آنها فکر کنند که شما حقیقت را نمی‌گویید. در مورد هویت شما پرسش‌هایی داشته باشند. فکر کنند شما جنایتی مرتکب شده‌اید یا عضو یک سازمان تروریستی هستید. یا دلیلهای دیگری داشته باشند. اگر دلیل حضور وکیل وزیر برای شما توضیح داده نشده باشد. از ایشان دلیل حضورشان را بپرسید.

فرم BOC. اصل تمام مدارک شناسایی و سایر شواهدی که به CBSA، CIC یا IRB-RPD ارسال کرده‌اید را با خود بیاورید. همچنین تمام مدارکی و مکاتبه‌هایی که دولت کانادا از زمان ورودتان به خاک کانادا برایتان فرستاده است را با خود بیاورید.

تمام جلسه‌های دادرسی پناهندگی محرمانه هستند. معنایش این است که تمام حاضران در سالن دادرسی. از جمله مترجم. نمی‌توانند اطلاعات مربوط به درخواست شما را با هیچ کس دیگری در میان بگذارند.

اگر فکر می‌کنید که احتمال دارد مترجم اشتباه کرده باشد یا مطلبی که در طول دادرسی گفته شده است را متوجه نشده است. این را به رئیس دادرسی بگویید. اگر مشاهده کنندگان فکر کنند که مترجم اشتباه کرده است. آنها باید در زمان استراحت یا در پایان دادرسی موضوع را به وکیل شما بگویند. اگر مترجم در ترجمه‌ی سخنی که شما می‌گویید اشتباه کند. کلمه‌های اصلی را تکرار کنید. یا همان مضمون را با کلمه‌های متفاوتی تکرار کنید تا زمانی که از ترجمه راضی باشید. اگر باز هم از ترجمه راضی نیستید. موضوع را به رئیس دادرسی بگویید.

آری. شاهدان شما می‌توانند به صورت حضوری. با تلفن یا ویدیو در جلسه دادرسی شما شرکت کنند. شما باید دست کم ۱۰ روز قبل از تاریخ دادرسی به طور کتبی به IRB-RPD بگویید که شاهدانی را خواهید خواست. شما باید این اطلاعات را در اختیار IRB-RPD (و نیز وکیل وزیر. اگر حضور داشته باشد) بگذارید: اطلاعات تماس شاهدان. اینکه چگونه شما را می‌شناسند (عضو خانواده. دوست. سازمان اجتماعی). شهادت شما چه ربطی به پرونده شما دارد. آیا آنها به طور تلفنی شهادت خواهند داد یا حضوری. و اینکه به نظر شما شهادت آنها چقدر طول خواهد کشید. اگر یک کارشناس خبره دادگستری «expert witness» را به عنوان شاهد دعوت می‌کنید. شما باید اطلاعات مربوط به مجوز تخصصی او نیز ارائه کنید. شاهدانی که در جلسه دادرسی شرکت می‌کنند در بیرون سالن دادرسی می‌نشینند تا زمانی که نوبت صحبت کردن آنها برسد. اگر شاهد شما به طور تلفنی شهادت می‌دهد. باید کارت تلفن پیش‌پرداخته‌ای با خود بیاورید تا هزینه تلفن راه دور با آن پرداخته شود.

آری. به جز در مواردی که نام آنها را جزء شاهدان خود اعلام کرده باشید. دوستانتان اجازه سخن گفتن در دادرسی را نخواهد داشت. حتی اگر در مورد پرونده شما آگاهی داشته باشند. آنها باید در روز دادرسی شما فرمی را امضا کنند و اظهار کنند که آگاهند که دادرسی شما محرمانه است.

**چه چیزی را باید به دادرسی خود بیاورم؟**

**آیا جلسه دادرسی من محرمانه است؟**

**اگر برخی از سخنان مترجم را متوجه نشوم یا فکر کنم که او اشتباه می‌کند چطور؟**

**آیا می‌توانم شاهدانی با خود بیاورم؟**

**آیا می‌توانم دوستانم را بیاورم؟**

اگر بگویند که من "excluded - مستثنا" هستم معنایش چیست؟

معنایش این است که IRB-RPD اعتقاد دارد که شما شرایط لازم برای حفاظت پناهندگی را ندارید. حتی اگر در میهن خودتان در خطر باشید. برای مثال، امکان دارد شما مستثنا شناخته شوید اگر در خارج از کانادا جرم عمده‌ای مرتکب شده باشید. یا اگر در کشور دیگری بتوانید با امنیت زندگی کنید و از حقوقی مشابه حقوقی شهروندی برخوردار باشید. مستثنا شدن یک حکم بسیار جدی است. به طور معمول قبل از آغاز دادرسی به شما گفته می‌شود که مستثنا شدن یکی از موضوعهایی است که در مورد پرونده شما مطرح است. اگر IRB-RPD به شما بگوید که مستثنا شدن موضوعی است که در دادرسی شما طرح می‌شود، باید درخواست تعویق دادرسی (تعیین تاریخی جدید برای دادرسی) کنید. تا بتوانید شواهدی گردآورید و استدلال حقوقی خود را آماده کنید تا به نگرانیهای آنان پاسخ دهید.

آیا نیاز دارم که فرزندام را به جلسه دادرسی بیاورم؟

اگر فرزندان خردسالی دارید که در درخواست پناهندگی شما گنجانده شده‌اند، باید آن‌ها را به جلسه دادرسی بیاورید تا هویت آن‌ها شناسایی شود. پس از تعیین هویت، رئیس دادرسی به احتمال از فرزندانتان خواهد خواست که سالن را ترک کنند. کسی را همراه بیاورید که تا پایان دادرسی شما از فرزندانتان نگهداری کند.

چگونه لباسی باید بپوشم؟

در روز دادرسی، لباسی بپوشید که در آن احساس راحتی و آرامش کنید و لباس مناسب بپوشید. لباس شما باید تمیز مرتب باشد و در آن احساس کنید که خودتان هستید. ضمن اینکه نشان می‌دهد که شما اهمیت آن روز را درک می‌کنید.

آیا جلسه دادرسی من ضبط می‌شود؟

میکروفون‌هایی که در سالن دادرسی هستند، دادرسی شما را ضبط می‌کنند. اگر رأی منفی بگیرید و فکر کنید که ریاست دادرسی شواهد شما را درک نکرده است، می‌توانید از هیئت مهاجرت و پناهندگی نسخه‌ای از ضبط جلسه دادرسی را درخواست نمایید تا نشان دهد که در جلسه چه گفته شده است.

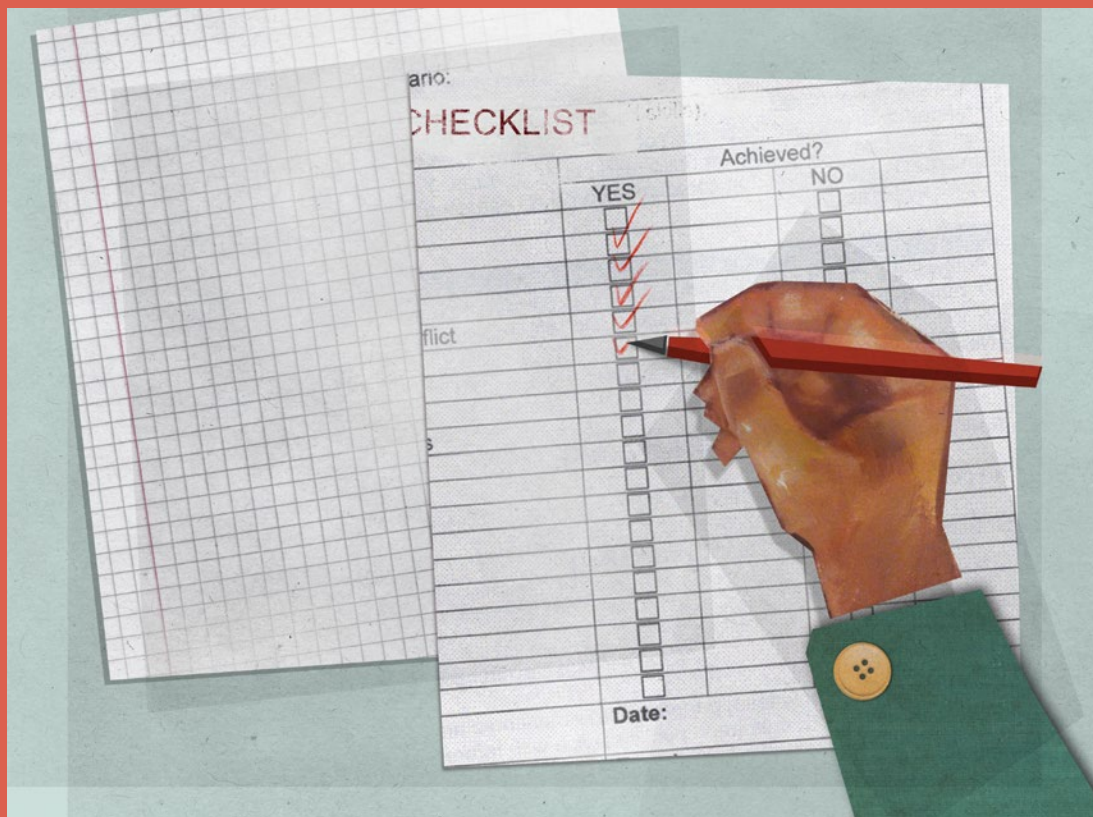
اگر احساس ناراحتی کنم و گریه‌ام بگیرد چطور؟

نگران نباش. بسیاری از افراد در جلسه دادرسی پناهندگی‌شان گریه می‌کنند. اگر در هر مرحله از دادرسی احساس ناراحتی کردید، می‌توانید با تدبیرهایی سعی کنید خود را آرامش دهید. برای مثال:

- ۳ یا ۴ بار نفس عمیق بکشید
- تقاضای آب کنید
- درخواست یک تنفس کوتاه کنید

**★ یادتان باشد، روز دادرسی روز شماست. هر کاری که لازم است انجام دهید تا احساس آسودگی و راحتی کنید.**

## فهرست بازیابی آمادگی برای دادرسی



با استفاده از فهرست بازیابی زیر، خود را برای دادرسی آماده کنید. اگر وکیل دارید، همراه با وکیلان این فهرست را مرور کنید.



- من با وکیلیم (اگر وکیل دارید) دیدار کرده‌ام و برای روز دادرسی به خوبی آماده‌ام.
- در یک تور آمادگی (READY Tour) شرکت کرده‌ام (صفحه ۹ را ببینید). از روند دادرسی و چیدمان سالن دادرسی آگاهم، و می‌دانم که چه کسی در جلسه دادرسیم شرکت خواهد داشت.
- تمام مدارک شناسایی و شواهد مرتبط با درخواستم (مانند مدارک، ویدیوها، مقاله‌های مرتبط و جز آن) را به انگلیسی یا فرانسه ترجمه کرده‌ام و دست کم ۱۰ روز قبل از تاریخ دادرسی برای IRB-RPD ارسال کرده‌ام.
- اگر اتفاق جدیدی روی داده یا شواهد جدیدی در دسترس قرار گرفته باشد، حتی اگر در خلال ۱۰ روز مانده تا روز دادرسی باشد، آن‌ها را نیز به انگلیسی یا فرانسه ترجمه کرده و برای IRB-RPD ارسال کرده‌ام.
- اگر IRB-RPD رهنمودی مبنی بر درخواست مدارک بیشتری برایم فرستاده باشد، آن مدارک را نیز برایشان ارسال کرده‌ام.
- فرم BOC را بازخوانی کرده‌ام، تا مطمئن شوم که اطلاعات وارده درست و کامل است. اگر اشتباهی یافته باشم یا جزئیاتی را وارد نکرده باشم، آن موارد را به اطلاع IRB-RPD و وکیلیم (اگر وکیل داشته باشم) رسانده‌ام.
- تعریف‌های حقوقی «پناهنده کنوانسیون» و «شخص نیازمند حفاظت» (صفحه‌های ۲۰ تا ۲۱)، و موضوعهای حقوقی که حائز اهمیت بالایی در درخواست پناهندگیم هستند (صفحه‌های ۲۳ تا ۲۷) را بررسی کرده‌ام.
- همه‌ی مدارک مرتبط با درخواست پناهندگیم را آماده کرده‌ام تا با خود به جلسه دادرسی ببرم (اصل مدارکهای شناسایی، کپی اصل شواهد ارسالی، کپی فرمهای BOC و CIC، و کپی تمام مکاتباتها و مدارک CIC، CBSA، و IRB-RPD).
- نام و اطلاعات تماس شاهدانی که به طور حضوری یا تلفنی در دادرسیم شهادت خواهند داد را دست کم ۱۰ روز قبل از دادرسی به IRB-RPD داده‌ام (صفحه ۳۴ را ببینید). به شهادت گفته‌ام که در دادرسی پناهندگیم چه روی خواهد داد، و اینکه چرا شهادت آن‌ها برای درخواست پناهندگی من اهمیت دارد. همچنین به آن‌ها گفته‌ام که احتمال دارد ریاست دادرسی از آن‌ها پرسش‌هایی بکند تا ببیند که شهادتشان معتبر و منطبق است با اطلاعاتی که از من دارند. اطمینان حاصل کرده‌ام که آن‌ها از زمان، ساعت و مکان دادرسی من اطلاع دارند.
- می‌دانم که اجازه دارم یک مشاهده‌گر را با خودم به دادرسی بیاورم تا به من کمک کند (دوست، عضو خانواده، حامی). اگر تصمیم به دعوت یک مشاهده‌گر داشته باشم، زمان، ساعت و مکان دادرسی را به او اطلاع داده‌ام.
- اگر فرزندی داشته باشم، هماهنگی لازم برای مراقبت از آن‌ها را انجام داده‌ام. می‌دانم که رئیس دادرسی می‌خواهد که در آغاز دادرسی فرزندانم را ببیند.
- برای روز دادرسی آمادگی دارم. می‌توانم توضیح دهم که چرا از بازگشت به کشورم واهمه دارم، و با کمک وکیلیم، عضوی از خانواده یا یکی از دوستانم، پاسخ دادن به پرسشها را تمرین کرده‌ام.



اگر به دلیل پیشامدی اضطراری نیاز به تغییر تاریخ یا ساعت دادرسی داشته باشم چطور؟ شما با وکیلان باید:

اگر از به IRB-RPD پاسخی دریافت نکنید، باید در تاریخ اصلی تعیین شده در جلسه دادرسی حاضر شوید. اگر به جلسه دادرسی نروید، آنگاه باید در تاریخی که در «ابلاغ حضور در دادرسی - Notice to Appear for a Hearing» نوشته شده است، در یک جلسه «دادرسی ویژه - special hearing» شرکت کنید. در «دادرسی ویژه»، احتمال دارد درخواست شما «ترک شده یا abandoned» اعلام شود. همچنین اگر وکیل وزیر (تمایزنده CBSA یا CIC) در دادرسی شما شرکت می‌کند، باید نسخه‌ای از درخواست خود را برای او نیز بفرستید. در نامه‌ای که به IRB-RPD می‌فرستید، باید توضیح دهید که کی و چگونه نسخه‌ای از درخواست خود را به CBSA یا CIC تحویل داده‌اید.

- دست کم ۳ روز کاری قبل از تاریخ دادرسی، موضوع را به طور کتبی به IRB-RPD اطلاع دهید
- به IRB-RPD سه تاریخ و ساعت احتمالی اعلام کنید که در محدوده‌ی زمانی ۱۰ روز نسبت به تاریخ اصلی دادرسی باشند
- اگر دلیلتان جنبه پزشکی دارد، گواهی پزشکی از پزشک خود بگیرید و ارسال کنید؛ اگر نمی‌توانید گواهی پزشکی بگیرید، باید نامه‌ای ارسال کنید و توضیح دهید که به چه دلیل نمی‌توانید گواهی پزشکی بگیرید



## رأی مثبت:

اگر رأی مثبت بگیرید و وزیر در مدت ۱۵ روز درخواست جدید نظر نکند، می‌توانید از اداره شهروندی و مهاجرت (CIC) درخواست اقامت دائم کنید. می‌توانید همسر و فرزندان واجد شرایط خود را نیز در درخواستتان بگنجانید.

امکان دارد به برخی گروه‌ها گفته شود که آن‌ها شهروندان خارجی معین (Designated Foreign Nationals) به اختصار (DFN) هستند. اگر شما شهروند DFN شناخته شوید، می‌بایست برای درخواست اقامت دائم، ۵ سال صبر کنید. اگر شما DFN به شناخته شوید، CBSA یا CIC قبل از دادرسی این را به شما خواهند گفت (صفحه ۴۰ را ببینید).

بدون مشورت با یک وکیل، به خارج از کانادا مسافرت نکنید. اگر نیاز دارید که به خارج از کانادا مسافرت کنید، باید درخواست مدرک مسافرت پناهندگان (Refugee Travel Document) نمایید. درخواستنامه‌ی مدرک مسافرت را می‌توان در این وبسایت یافت: [www.ppt.gc.ca](http://www.ppt.gc.ca). بر روی عبارت «Find a Form» کلیک کنید و یکی از گزینه‌های «Travel Document Applications» را انتخاب کنید.

## رأی منفی:

اگر رأی منفی بگیرید، با یک وکیل در مورد گزینه‌های مختلف پیش رویتان صحبت کنید:

- می‌توانید تصمیم بگیرید که داوطلبانه کانادا را ترک کنید، یا
- اگر واجد شرایط درخواست جدید نظر (استیناف) باشید، می‌توانید از هیئت مهاجرت و پناهندگی کانادا - بخش استیناف پناهندگی (IRB-RAD) درخواست جدید نظر کنید، یا
- اگر دارای شرایط درخواست استیناف نباشید، امکان دارد بتوانید از دادگاه فدرال تقاضای بازبینی قضایی رأی نمایید.



## اگر از بخش استیناف پناهندگی (IRB-RAD) نسبت به رأی منفی IRB-RPD درخواست استیناف نمایید:

## اگر شرایط درخواست استیناف از IRB-RAD را نداشته باشید، و نسبت به رأی منفی IRB-RPD از دادگاه فدرال درخواست بازبینی قضایی نمایید:

- نیاز خواهید داشت که از کمک یک وکیل استفاده کنید زیرا روند کار بسیار پیچیده و زمان‌بر است. اگر نمی‌توانید وکیل پیدا کنید، با یکی از سازمان‌هایی که نامشان از صفحه ۴۴ به بعد آمده است تماس بگیرید.
- ظرف ۱۵ روز از دریافت «اعلام رأی»، باید از IRB-RAD درخواست استیناف کنید. پس از این کار، ۱۵ روز دیگر وقت خواهید داشت تا درخواست استیناف خود را «تکمیل» (کامل) کنید.
- تا زمانی که رأی استیناف از سوی IRB-RAD صادر شود، مجاز به ماندن در کانادا هستید.
- در بسیاری موارد، دادرسی برگزار نخواهد شد. رأی استیناف بر اساس شواهد و ادله‌ی کتبی صادر می‌شود و در مدت ۹۰ روز برای شما ارسال می‌شود.
- اگر IRB-RAD درخواست استیناف شما را رد کند، می‌توانید از دادگاه فدرال درخواست بازبینی قضایی (judicial review) نمایید. شما مجاز خواهید بود تا زمانی که رأی نهایی در مورد درخواست بازبینی قضایی صادر شود، در کانادا بمانید.

برای نشانی‌های دادگاه فدرال به این صفحه اینترنتی بروید:  
[http://cas-ncr-nter03.cas-satj.gc.ca/portal/page/portal/CAS/locations\\_eng](http://cas-ncr-nter03.cas-satj.gc.ca/portal/page/portal/CAS/locations_eng)

برای آگاهی در باره استیناف از IRB-RAD به این نشانی اینترنتی بروید:  
[www.irb-cisr.gc.ca/Eng/RefApp/Pages/RefApp.aspx](http://www.irb-cisr.gc.ca/Eng/RefApp/Pages/RefApp.aspx)

### آیا شرایط درخواست استیناف از IRB-RAD را داریم؟

بسیار مهم است که با یک وکیل صحبت کنید تا دریابید که برای درخواست استیناف از بخش استیناف پناهندگی (IRB-RAD) نسبت به رأی منفی IRB-RPD واجد شرایط هستید یا نه. اگر وکیل ندارید، سعی کنید با یک وکیل یا یک دانشجوی حقوق شاغل در مراکز مشاوره حقوقی نامبرده در صفحه ۴۵ این رهنمود، مشورت کنید.

برخی از متقاضیان پناهندگی، از قبیل متقاضیانی که شهروندان خارجی معین هستند، و متقاضیانی که IRB-RPD گفته است که درخواستشان آشکارا بی‌پایه «manifestly unfounded» است یا درخواستشان پایه‌ی معتبری ندارد «No Credible Basis»، واجد شرایط درخواست استیناف از IRB-RAD نیستند.

### تفاوت استیناف با بازبینی قضایی چیست؟

در استیناف، تصمیم‌گیرنده عضو هیئت مهاجرت و پناهندگی - بخش استیناف پناهندگی است و می‌تواند رأی جدیدی در مورد درخواست شما صادر کند. در بازبینی قضایی، تصمیم‌گیرنده یک قاضی دادگاه فدرال است و تنها می‌تواند در این مورد رأی صادر کند که آیا رئیس دادرسی در زمان صدور رأی در جلسه دادرسی شما دچار اشتباه حقوقی شده است یا نه. اگر قاضی رأی بدهد که رئیس دادرسی مرتکب اشتباه حقوقی شده است، درخواست پناهندگی شما به IRB-RPD برگردانده خواهد شد تا دادرسی جدیدی انجام شود. اگر واجد شرایط درخواست استیناف از IRB-RAD باشید، باید قبل از درخواست بازبینی قضایی، ابتدا استیناف خود را انجام دهید.

# تعريفهای حقوقی

درخواست ترک شده  
(Abandoned claim):

اگر تاریخ ارسال فرم BOC یا دادرسی خود را از دست بدهید. امکان دارد IRB-RPD درخواست شما را ترک شده «abandoned» اعلام کند. این امر بدین معناست که شما اجازه نخواهید داشت که درخواست خود را پیش ببرید یا در آینده درخواست پناهندگی دیگری مطرح نمایید. اگر درخواست شما ترک شده «abandoned» اعلام شود. می‌توانید درخواست افتتاح مجدد نمایید. اما برنده شدن چنین درخواستی بسیار دشوار است.

کشور مبدأ معین  
Designated Country of Origin  
به اختصار (DCO):

هر کشوری که در فهرست کشورهای امن «safe countries» شهروندی و مهاجرت کانادا (CIC) قرار دارد (کشورهایی که به تشخیص دولت کانادا جزء کشورهای نیستند که به طور معمول پناهنده به وجود بیاورند و حقوق بشتر را رعایت می‌کنند و حفاظت دولتی از شهروندان به عمل می‌آورند). برای مثال: ایالت‌های متحده و بیشتر کشورهای اروپایی. قواعد ویژه‌ای وجود دارد که در مورد بررسی درخواستهای پناهندگی متقاضیانی که از کشورهای DCO می‌آیند اعمال می‌شود. برای لیست جاری کشورهای DCO. به وبسایت [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca) بروید («DCO» را جستجو کنید). درخواست کنندگانی که از کشورهای DCO هستند. با زمانبندی سریع‌تری برای بررسی درخواست پناهندگی‌شان روبرو هستند.

شهروند خارجی معین  
Designated Foreign National  
به اختصار (DFN):

کسی که به عنوان عضو گروهی از افرادی که کانادا می‌آید که دولت کانادا ورودشان را به عنوان ورود نامعمول «irregular arrival» به شمار می‌آورد. قواعد ویژه‌ای وجود دارد که در مورد درخواست پناهندگی افراد DFN و بازداشت آن‌ها اعمال می‌شود.

نماینده انتصابی  
(Designated Representative):

شخصی که از سوی IRB-RPD گماشته می‌شود و مسئول حفاظت از منافع کودکان زیر ۱۸ سال یا بزرگسالانی است که خود قادر به درک فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی نیستند. چنین فردی به طور معمول یکی از والدین است. اما می‌تواند یکی از دیگر از اعضای خانواده. یک دوست یا مددکار اجتماعی نیز باشد.

شخص مستثنی  
(Excluded person):

شخصی که نمی‌توان او را به عنوان «پناهنده کنوانسیون» یا «شخص نیازمند حفاظت» در نظر گرفت.

برای مثال:

- شخصی که در خارج از کانادا جرم سنگینی مرتکب شده باشد
- شخصی که از حق اقامت دائم یا شهروندی در یک کشور امن دیگر برخوردار است

## رسیدگی تسریع یافته (Expedited Process):

هنگامی که IRB-RPD تشخیص دهد که می‌تواند بدون حضور متقاضی پناهندگی در نشست دادرسی، در مورد درخواست او تصمیم‌گیری نماید. رسیدگی به درخواست پناهندگی را تسریع می‌بخشد. اگر شما شرایط این نوع رسیدگی را داشته باشید، IRB-RPD به شما اطلاع خواهد داد. برای آگاهی از اینکه چه کسانی، تحت چه وضعیتی، شرایط این نوع رسیدگی را دارند، از این پیوند اینترنتی دیدن کنید: [www.kinbrace.ca/rhp-guide/updates](http://www.kinbrace.ca/rhp-guide/updates).

## آزار و اذیت (Persecution):

به طور کلی، آزار و اذیت (persecution) به معنای آسیب‌دیدگی جدی است که حقوق بشر را تهدید یا نقض می‌کند و به دفعات صورت می‌گیرد یا از ماهیتی دائمی برخوردار است. تعریف حقوقی این اصطلاح پیچیده است و توصیه می‌شود برای اینکه بدانید چگونه این موضوع در مورد درخواست شما مصداق پیدا می‌کند با یک وکیل مشورت کنید. شکنجه، ضرب و شتم، تهدید به قتل، سترونی اجباری، ختنه اجباری زنان، ازدواج اجباری، زندانی شدن برای فعالیتهای سیاسی خشونت‌پرهیزانه، و تجاوز جنسی مثالهایی از آزار و اذیت به شمار می‌آیند.

## دادرسی ویژه (Special hearing):

به جلسه‌ی دادرسی گفته می‌شود که در آن در مورد «ترک شده» (abandoned) اعلام کردن درخواست پناهندگی شما تصمیم‌گیری خواهد شد. اگر مهلت تعیین شده برای ارسال فرم BOC را از دست بدهید، یا اگر در دادرسی پناهندگی‌تان شرکت نکنید، باید در جلسه دادرسی ویژه «special hearing» حاضر شوید. تاریخ‌های «دادرسی ویژه» در «ابلاغیه حضور در دادرسی یا Notice to Appear for a Hearing» به شما اعلام می‌شود و شما در آغاز به جریان افتادن درخواست پناهندگی‌تان آن را دریافت می‌کنید.

## شخص آسیب‌پذیر (Vulnerable person):

شخص آسیب‌پذیر کسی است که، به یک دلیل خیلی خاص، شرکت کردن در دادرسی معمولی برایش دشوار است و نیاز دارد که تغییرهای خاصی در آن انجام شود. آسیب‌پذیری این‌گونه اشخاص می‌تواند به دلیل بیماری یا سن باشد. یا به دلیل اینکه تجربه‌های بسیار هولناکی داشته‌اند طوری که شرح آنچه برایشان روی داده است برایشان مشکل است. چه نوع تغییرهایی را می‌توان درخواست نمود؟ برای مثال، اگر می‌دانید که تحت تأثیر احساسات شدید قرار می‌گیرید و گیج می‌شوید، می‌توانید به دفعات درخواست تنفس کنید. اگر زنی هستید که مورد آزار جنسی یا سایر مشکلاتی واقع شده است که برایش سخت است که آن‌ها را در نزد یک مرد شرح دهد، می‌توانید درخواست کنید که رئیس دادرسی و مترجم‌تان زن باشند. اگر رویدادهای گذشته باعث ضربه روانی به شما شده‌اند، می‌توانید درخواست کنید که ریاست دادرسی به کسی داده شود که در مورد اثرهای ضربه روانی حساسیت ویژه‌ای داشته باشد.

اگر شما شخصی آسیب‌پذیر هستید، باید خود یا وکیل‌تان بی‌درنگ موضوع را به IRB-RPD اطلاع دهید. به IRB-RPD بگویید که چه نوع تغییرهایی در فرایند دادرسی می‌تواند تقدیم کردن ادله را برای شما آسانتر کند. در برخی موارد، مفید خواهد بود که درخواست خود را با نامه‌ای از پزشک تقویت کنید. اگر IRB-RPD تشخیص دهد که شما شخصی آسیب‌پذیر هستید، ترتیبات خاصی انجام خواهند داد تا شهادت دادن را برای شما آسانتر گردانند.

# نهادهای دولتی

سه نهاد دولتی در فرایند رسیدگی به درخواستهای پناهندگی دخیل هستند: هیئت مهاجرت و پناهندگی کانادا - بخش حفاظت پناهندگی (IRB-RPD)، شهروندی و مهاجرت کانادا (CIC)، و سازمان خدمات مرزبانی کانادا (CBSA). اگر نشانی یا شماره تلفن خود را تغییر دهید، باید با هر یک از این نهادها جداگانه تماس بگیرید و اطلاعات جدید را به آنها بدهید. هنگامی که با IRB-RPD مکاتبه می‌کنید، نام و شماره پرونده‌تان در هیئت مهاجرت و پناهندگی (IRB File Number) یا شماره پناهجو (Client ID) یا به اختصار UCI) را ذکر کنید. هنگامی که با CIC یا CBSA مکاتبه می‌کنید، نام و شماره پناهجو (Client ID یا UCI) را ذکر کنید. شماره پناهجو یا UCI شماره‌ای ۸ رقمی است که در مدرک متقاضی حفاظت پناهندگی (Refugee Protection Claimant Document) درج شده است.

## هیئت مهاجرت و پناهندگی کانادا - بخش حفاظت پناهندگی (IRB-RPD)



نقش این نهاد در فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی شما:

- فرم مبنای درخواست (BOC) را بررسی می‌کند
- دادرسی پناهندگی شما را برگزار می‌کند
- تصمیم می‌گیرد که درخواست پناهندگی شما پذیرفته یا رد شود
- از طریق تور آمادگی (READY Tour) آشنایی با روند دادرسی پناهندگی را فراهم می‌کند

اطلاعات تماس:

وبسایت: [www.irb-cisr.gc.ca](http://www.irb-cisr.gc.ca)  
ساعات کار اداری: ۸ صبح تا ۴ عصر  
دوشنبه تا جمعه

تلفن: 416-954-1000  
فکس: 416-954-1165

74 Victoria Street, Suite 400  
Toronto, ON M5C 3C7

## سازمان خدمات مرزی کانادا (CBSA)

نقش این نهاد در فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی شما:

- تقاضای شما برای به جریان انداختن درخواست پناهندگی‌تان را در یک نقطه‌ی ورودی مرزی (مرز زمینی، دریایی یا هوایی) بررسی می‌کند و تصمیم می‌گیرد که شما واجد شرایط طرح درخواست پناهندگی هستید یا نه
  - اگر واجد شرایط درخواست پناهندگی باشید، این نهاد اطلاعات درخواست پناهندگی شما را به IRB-RPD ارسال می‌کند
  - امکان دارد با ارسال مدارک مکتوب یا نماینده‌ای موسوم به وکیل وزیر برای استدلال کردن علیه درخواست پناهندگی شما در جلسه دادرسی، با درخواست پناهندگی شما مخالفت ورزد
- سایر مسئولیتها:

- مرزهای کانادا را کنترل می‌کند و تصمیم می‌گیرد که چه کسی می‌تواند به کشور وارد شود و چه کسی باید کشور را ترک کند
- اگر به درخواست پناهندگی شما رأی منفی داده شود، این نهاد اقدام‌های لازم برای انتقال شما به بیرون از کانادا را انجام می‌دهد
- اگر نتوانند هویت شما را تأیید کنند، اگر باور داشته باشند که شما خطری متوجه جامعه‌ی کانادا می‌کنید، یا اگر باور داشته باشند که شما یکی از قانونهای مهاجرت کانادا را رعایت نخواهید کرد، این نهاد حق دارد که شما را بازداشت نماید. (اگر بازداشت شوید، شما از حق داشتن وکیل برخوردار خواهید بود و جلسه‌ی دادرسی برای بحث درباره آزادی شما برگزار خواهد شد.)

### اطلاعات تماس:

وبسایت: [www.cbsa-asfc.gc.ca](http://www.cbsa-asfc.gc.ca)  
ساعاتی کار اداری: ۸ صبح تا ۴ عصر  
دوشنبه تا جمعه

CBSA Toronto  
74 Victoria Street, 10th floor  
Toronto, ON M5C 2A5  
تلفن: 416-952-0708

CBSA Greater Toronto  
Enforcement Centre  
6900 Airport Road Entrance 2B  
Mississauga, ON L4V 1E8  
تلفن: 1-800-461-9999

## شهروندی و مهاجرت کانادا (CIC)

نقش این نهاد در فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی شما:

- تقاضای شما برای به جریان انداختن درخواست پناهندگی‌تان را (در درون خاک کانادا) بررسی می‌کند و تصمیم می‌گیرد که شما واجد شرایط طرح درخواست پناهندگی هستید یا نه
  - اگر واجد شرایط درخواست پناهندگی باشید، این نهاد اطلاعات درخواست پناهندگی شما را به IRB-RPD ارسال می‌کند
  - امکان دارد با ارسال مدارک مکتوب یا نماینده‌ای موسوم به وکیل وزیر برای استدلال کردن علیه درخواست پناهندگی شما در جلسه دادرسی، با درخواست پناهندگی شما مخالفت ورزد
- سایر مسئولیتها:

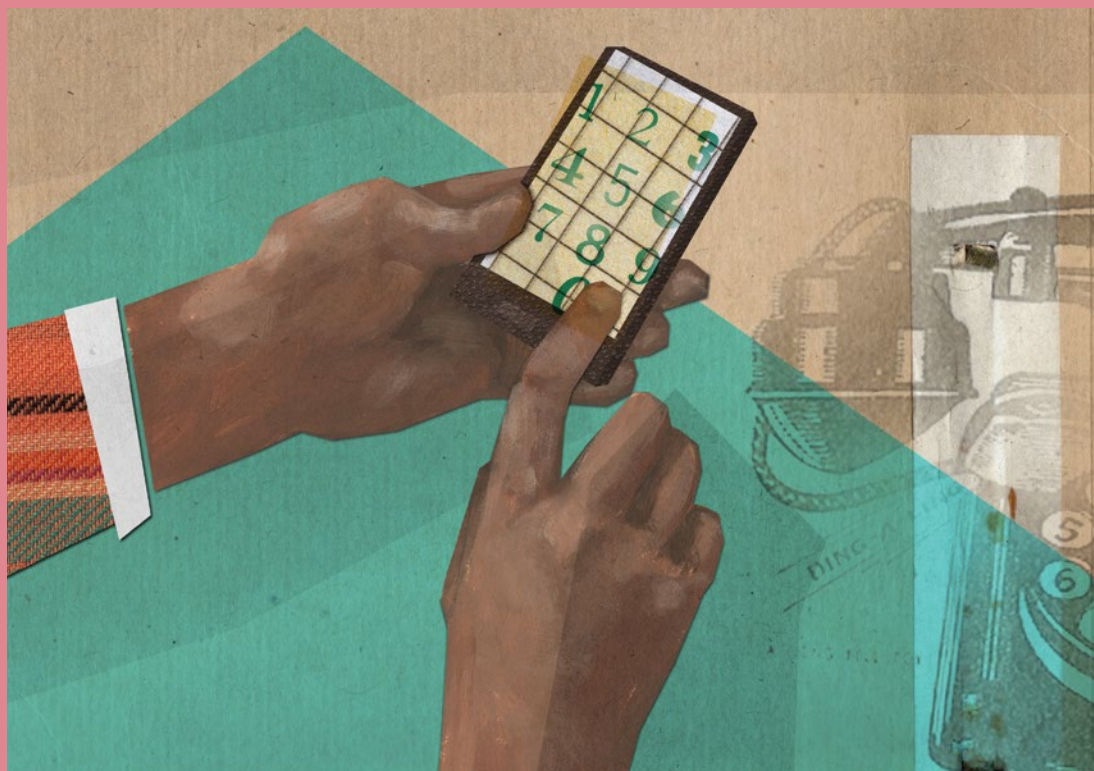
- اجازه کار و بیمه موقت بهداشت فدرال (Federal Health Insurance) را بررسی می‌کند

### اطلاعات تماس:

مرکز پاسخگویی تلفنی CIC (شهروندی و مهاجرت): 1-888-242-2100  
وبسایت: [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)  
ساعاتی کار اداری: ۸ صبح تا ۴ عصر  
دوشنبه تا جمعه

55 St. Clair Avenue East, Suite 200  
(مراجعه فقط با گرفتن وقت از قبل)  
Toronto, ON M4T 1L8

5343 Dundas Street West,  
3rd Floor  
Toronto, ON M9B 6K5



در ناحیه تورنتو بزرگ سازمان‌هایی وجود دارند که می‌توانند در مدت رسیدگی به درخواست پناهندگی‌تان به شما کمک کنند. در صفحه‌های بعد، فهرستی از سازمان‌های حقوقی، سازمان‌های اجتماعی و منابع آنلاین وجود دارد که می‌توانید برای دریافت کمک با آن‌ها تماس بگیرید.

## سازمانهای حقوقی:

دفتر قانون پناهندگی (Refugee Law Office)  
20 Dundas Street West, Suite 202, Toronto  
416-977-8111

آموزش حقوقی اجتماعی اناریو

(Community Legal Education Ontario)

[www.refugee.cleo.on.ca/en/refugee-rights-ontario](http://www.refugee.cleo.on.ca/en/refugee-rights-ontario)

دفتر قانون پناهندگی در همیلتون (Refugee Law Office Hamilton)  
110 King Street West, Suite 780, Hamilton  
905-528-0134

دفتر خدمات متمرکز حقوقی در اتاوا  
(Ottawa Integrated Legal Services Office)  
85 Albert Street, Suite 200, Ottawa  
613-569-7448

برنامه امداد پناهندگی دانشگاه اتاوا  
(University of Ottawa Refugee Assistance Program)  
[ccrweb.ca/en/uorap](http://ccrweb.ca/en/uorap)

در امر گردآوری شواهد مرتبط با درخواست پناهندگی به متقاضیان کمک می‌کند.

امداد حقوقی اناریو (Legal Aid Ontario)  
416-979-1446  
تلفن رایگان: 1-800-668-8258  
[www.legalaid.on.ca](http://www.legalaid.on.ca)

برای درخواست وکیل رایگان برای کمک به درخواست پناهندگی‌تان با این سازمان تماس بگیرید. اگر واجد شرایط امداد حقوقی نباشید، می‌توانید با جستجو در وبسایت امداد حقوقی یک مرکز مشاوره حقوقی در محل اقامت خود بیابید. همچنین می‌توانید برای کمک در پیدا کردن وکیل، با یکی از کارکنان «سازمانهای اجتماعی - Community Agencies» که در زیر نامبرده شده‌اند صحبت کنید.

تور آمادگی تورنتو (Ready Tour Toronto)  
[www.readytour.ca](http://www.readytour.ca)  
[info@readytour.ca](mailto:info@readytour.ca)  
1-866-902-4993

قبل از جلسه دادرسی خود، از یکی از سالنهای محل برگزاری دادرسی در IRB-RPD دیدن کنید. در باره فرایند دادرسی پناهندگی آگاهی یابید و پاسخ پرسش‌هایتان را پیدا کنید.

## سازمانهای اجتماعی:

### تورنتو

مرکز پناهندگی (FCJ Refugee Centre)  
208 Oakwood Avenue, Toronto  
416-469-9754  
[www.fcjrefugeecentre.org](http://www.fcjrefugeecentre.org)

خدمات سکناگزینی، مشاوره، راهنمایی، سرپناه، کمک در امور اوراق و مدارک، ترجمه کتبی و شفاهی را ارائه می‌نماید.

صلیب سرخ کانادا، برنامه تماس نخست  
(Canadian Red Cross, First Contact Program)

21 Randolph Avenue, 3rd Floor, Toronto  
1-866-902-4993 یا تلفن رایگان: 416-480-2500  
[www.redcross.ca/what-we-do/migrant-and-refugee-services/](http://www.redcross.ca/what-we-do/migrant-and-refugee-services/)

[first-contact@redcross.ca](mailto:first-contact@redcross.ca)

اطلاعات و خدمات ارجاعی را به طور حضوری در اداره، و نیز ارجاع به سرپناه اضطراری را به صورت ۲۴ ساعته، ۷ روز هفته ارائه می‌دهد.

خانه رومرو (Romero House)

1558 Bloor Street West, Toronto  
416-763-1303

[www.romerohouse.org](http://www.romerohouse.org)

مسکن گذار را برای متقاضیان پناهندگی فراهم می‌کند، و از طریق برنامه‌ی امداد بدون هماهنگی قبلی، به سکناگزینی و استقرار مراجعان کمک می‌کند.

دفتر محله ثورنکلیف (Thornclyffe Neighbourhood Office)

18 Thornclyffe Park Drive, Toronto  
416-421-3054

[www.thornclyffe.org](http://www.thornclyffe.org)

رهنمود در مورد درخواست پناهندگی، کمک برای تکمیل فرمها، ارجاع و کمک برای سکناگزینی ارائه می‌دهد.

خانه آدم (Adam House)

430 Gladstone Avenue, Toronto  
416-538-2836

[www.adamhouse.org](http://www.adamhouse.org)

به متقاضیان پناهندگی مسکن، کمک و مشاوره در امور مهاجران، ارجاع به خدمات حقوقی، کمک پزشکی، و منابع اجتماعی ارائه می‌دهد.

مرکز خوشامدگویی به پناهندگان کریستی

(Christie Refugee Welcome Centre)

43 Christie Street, Toronto  
416-588-9277

[www.christiestreetrc.com](http://www.christiestreetrc.com)

کمیته کواگر برای پناهندگان (Quaker Committee for Refugees)  
Friends' Meeting House, 60 Lowther Avenue, Toronto

416-964-9669

[www.quakerservice.ca/our-work/human-rights/refugees](http://www.quakerservice.ca/our-work/human-rights/refugees)

خدمات اسکان، مشاوره، راهنمایی، کمک در امور اوراق و مدارک، ترجمه کتبی و شفاهی را ارائه می‌نماید.

مرکز کانادایی قربانیان شکنجه

(Canadian Centre for Victims of Torture)

194 Jarvis Street, 2nd Floor, Toronto  
416-363-1066 یا تلفن رایگان: 1-877-292-2288

[www.ccvvt.org](http://www.ccvvt.org)

به بازماندگان شکنجه کمک حقوقی، خدمات اسکان، و مشاوره ارائه می‌دهد.

خدمات بینا فرهنگی کاتولیکی  
(Catholic Cross-Cultural Services)  
55 Town Centre Court, Scarborough  
416-757-7010  
[www.cathcrosscultural.org](http://www.cathcrosscultural.org)

خدمات سکناگزینی و رهنمود به متقاضیان پناهندگی ارائه می‌دهد.

مرکز زنان رکسدیل (Rexdale Women's Centre)  
925 Albion Road, Suite 309, Etobicoke  
416-745-0062  
[www.rexdalewomen.org](http://www.rexdalewomen.org)

متقاضیان پناهندگی را به لحاظ همه جنبه‌های خدماتی. از جمله ارجاع به خدمات حقوقی، پزشکی و حمایت اجتماعی کمک می‌کند.

مرکز بهداشت محلی و اجتماعی داونپورت-پرث  
(Davenport-Perth Neighbourhood and Community Health Centre)  
1900 Davenport Road, Toronto  
416-656-8025  
[www.dpnchc.com](http://www.dpnchc.com)

رهنمود در خصوص فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی، سکناگزینی و سایر خدمات اجتماعی ارائه می‌کند.

خانه سوچرن (Sojourn House)  
101 Ontario Street, Toronto  
416-864-0515  
[www.sojournhouse.org](http://www.sojournhouse.org)

خدمات اسکان، مشاوره، راهنمایی، سرپناه، کمک در امور اوراق و مدارک، ترجمه کتبی و شفاهی را ارائه می‌نماید.

مرکز منونیت نیو لایف در تورنتو  
(Mennonite New Life Centre of Toronto)  
1774 Queen Street East, Toronto  
416-699-4527  
[www.mnlct.org](http://www.mnlct.org)

خدمات اسکان، مشاوره، راهنمایی ارائه می‌دهد.

خانه ماثیو تورنتو (Matthew House Toronto)  
981 Dundas St West, Toronto  
416-203-7848  
[www.matthewhouse.ca](http://www.matthewhouse.ca)

به متقاضیان پناهندگی خدمات سرپناه، رهنمود در مورد فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی، کمک به سکناگزینی و برقراری ارتباط با اجتماع ارائه می‌دهد.

مرکز زنان مهاجر ریورديل (Riverdale Immigrant Women's Centre)  
1326 Gerrard Street East, Toronto  
416-465-6021  
[www.riwc.ca](http://www.riwc.ca)

خدمات سکناگزینی و انعام را به پناهندگان ارائه می‌دهد. ضمن اینکه به نیازهای روانی آن‌ها و موانعی که در راه سکناگزینی آنهاست رسیدگی می‌نماید.

کالچرلینک (CultureLink)  
2340 Dundas Street West, Suite 301, Toronto  
416-588-6288  
[www.culturelink.ca](http://www.culturelink.ca)

خدمات مشاوره، راهنمایی، کمک در امور اوراق و مدارک، و خدمات حساسیتهای فرهنگی را به اجتماع روما ارائه می‌نماید.

خانه وست نیبرهود (West Neighbourhood House)  
588 Queen Street West, 2nd Floor, Toronto  
416-532-4828  
[www.westnh.org](http://www.westnh.org)

اطلاعات و کمک ارائه می‌کند. و به طور ماهانه جلسات مشاوره حقوقی برگزار می‌کند.

مرکز فرانسوی زبانان تورنتو (Centre Francophone de Toronto)  
555 Richmond Street West, Toronto  
416-922-2672  
[www.centrefranco.org](http://www.centrefranco.org)

به تازه‌واردان فرانسوی زبان، خدمات اسکان، مشاوره، راهنمایی و کمک در امور اوراق و مدارک ارائه می‌نماید.

مرکز اجتماعی 519 چرچ استریت  
(519 Church Street Community Centre)  
519 Church Street, Toronto  
416-392-6874  
[www.The519.org](http://www.The519.org)

آموزش، حمایت همگنان، آمادگی برای دادرسی، و کمک به سکناگزینی پناهنجویان دگرپاش ارائه می‌نماید.

خدمات مهاجرت و پناهندگی سلویشن آرمی  
(Salvation Army Immigrant and Refugee Services)  
160 Jarvis Street, Toronto  
647-233-6036

خدمات اسکان، مشاوره، راهنمایی و کمک در امور اوراق و مدارک ارائه می‌نماید.

## کیچنر

خانه پناهندگان ولکام هوم  
(Welcome Home Refugee House)  
Kitchener, ON  
519-340-0570  
[www.welcomehomekw.ca](http://www.welcomehomekw.ca)

ائتلاف منونیت برای حمایت از پناهندگان  
(Mennonite Coalition for Refugee Support (MCRS))  
43 Queen Street South, 2nd Floor, Kitchener  
519-571-1912  
[www.mcrs.ca](http://www.mcrs.ca)

از متقاضیان پناهندگی حمایت به عمل می‌آورد. به سکناگزینی آن‌ها کمک می‌کند و در مورد فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی به آن‌ها رهنمود و کمک ارائه می‌دهد.



## منطقه نیگارا

ماتیو هاوس فورت ایری (Matthew House Fort Erie)

183 Central Avenue, Fort Erie

905-871-6059

[www.matthewhouseforterie.com](http://www.matthewhouseforterie.com)

خدمات اسکان، مشاوره، راهنمایی، سرپناه، کمک در امور اوراق و مدارک، ترجمه کتبی و شفاهی را ارائه می‌نماید.

مرکز چندفرهنگی فورت ایری / مرکز تازهواردان پیس بریج

(Fort Erie Multicultural Centre/Peace Bridge Newcomer Centre)

55 Jarvis Street, P.O. Box 104, Fort Erie

(دفتر): 905-871-3641 (مرز): 905-994-6005

[www.firststepsincanada.com](http://www.firststepsincanada.com)

خدمات اسکان، مشاوره، راهنمایی، سرپناه، کمک در امور اوراق و مدارک و ارتباط‌گیری با خدمات موجود در اجتماعاتی که متقاضیان پناهندگی برای سکناگزینی خود انتخاب می‌کنند، ارائه می‌نماید.

مرکز کمک به پناهندگان چز ماری  
(Chez Marie Refugee Assistance Centre)

16 Pelham Road, St. Catherines

905-682-5795

[refugeest.catharines@cogeco.net](mailto:refugeest.catharines@cogeco.net)

خانگی گذار و کمک‌های مختلف به متقاضیان پناهندگی ارائه می‌دهد.

کازا ال نورته (Casa El Norte)

281 Central Avenue, Fort Erie

905-871-4483

[casaelnorte281@gmail.com](mailto:casaelnorte281@gmail.com)

به متقاضیان پناهندگی مسکن موقت، خدمات اسکان، همراهی، مشاوره، راهنمایی، کمک در امور اوراق و مدارک، ترجمه، رهنمود در باره فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی، اطلاعات و ارجاع ارائه می‌دهد.

## همیلتون

میکا هاوس (Micah House)

205 Holton Avenue South, Hamilton

905-296-4387

[www.micahhouse.ca](http://www.micahhouse.ca)

[info@micahhouse.ca](mailto:info@micahhouse.ca)

به متقاضیان پناهندگی مشاوره‌ی سکناگزینی، سرپناه موقت، کمک در امور اوراق و مدارک، آمادگی برای دادرسی، و دسترسی به ترجمه کتبی و شفاهی ارائه می‌دهد.

## پیتربورا

خانه‌های پناهندگان کازا ماریا (Casa Maria Refugee Homes)

Peterborough

705-743-5164

[ruthhennessy@nexicom.net](mailto:ruthhennessy@nexicom.net)

به متقاضیان پناهندگی خدمات سرپناه و سکناگزینی ارائه می‌دهد.

## ویندزور

ماتیو هاوس ویندزور (Matthew House Windsor)

1822 Drouillard Road, Windsor

519-945-7627

[www.matthewhousewindsor.org](http://www.matthewhousewindsor.org)

به متقاضیان پناهندگی مسکن گذار و کمک سکناگزینی را ارائه می‌نماید.

آنجلاز هاوس (Angela Rose House)

519-915-0885

به متقاضیان پناهندگی سرپناه، کمک سکناگزینی و رهنمود ارائه می‌کند. برای گرفتن آدرس تلفن کنید.

YMCA ویندزور و اِسکس کاونتی

(YMCA OF Windsor and Essex County)

500 Victoria Avenue, Windsor

519-258-9622

[www.ymcawo.ca/new-to-canada-nsp](http://www.ymcawo.ca/new-to-canada-nsp)

به متقاضیان پناهندگی اطلاعات، ارجاع و راهنمایی در خصوص مسائل سکناگزینی ارائه می‌دهد.

اسقف‌نشین RCEC لندن - فعالیتهای کشیشی برای پناهندگان  
(RCEC Diocese of London - Refugee Ministries)

کارشناس فعالیت کشیشی برای حفاظت از پناهندگان در خاک  
کانادا

(Ministry Specialist for Inland Protection of Refugees)

25 Hanna Street West, Windsor

519-256-0506 ext 2

[claireroq@dol.ca](mailto:claireroq@dol.ca)

سرپناه، رهنمود و خدمات ارجاعی را به متقاضیان پناهندگی ارائه می‌دهد.

شورای چندفرهنگی ویندزور و اِسکس کاونتی

(Multicultural Council of Windsor and Essex County)

245 Janette Avenue, Windsor

519-255-1127

[www.themcc.com](http://www.themcc.com)

به متقاضیان پناهندگ رهنمود در باره فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی، کمک به سکناگزینی، خدمات بهداشتی، اطلاعات و ارجاع ارائه می‌دهد.

## اتاوا

ماتیو هاوس اتاوا: خدمات پناهندگی  
(Matthew House Ottawa: Refugee Services)  
380 Centrepointe Drive, Ottawa  
613-212-1499  
[www.matthewhouseottawa.org](http://www.matthewhouseottawa.org)

کارتی هاوس (Carty House)  
Ottawa  
613-236-8855  
[www.cartyhouse.org](http://www.cartyhouse.org)  
به زنان متقاضی پناهندگی مسکن گذار، خدمات اسکان، حمایت و ارجاع ارائه می‌دهد.

به متقاضیان پناهندگی خدمات سرپناه، رهنمود در مورد فرایند رسیدگی به درخواست پناهندگی، کمک به سکن‌گزینی و برقراری ارتباط با اجتماع ارائه می‌دهد.

## پیل

مرکز محله دیکسی بلور (Dixie Bloor Neighbourhood Centre)  
3650 Dixie Road, Suite 103, Mississauga  
905-629-1873  
[www.dixiebloor.ca](http://www.dixiebloor.ca)

به متقاضیان پناهندگی خدمات سکن‌گزینی، اطلاعات مرتبط با مهاجرت، ترجمه کتبی و شفاهی ارائه می‌دهد.

مرکز چندفرهنگی اجتماعی برمپتون  
(Brampton Multicultural Community Centre)  
197 County Court Boulevard, Suite 303, Brampton  
905-790-8482  
[www.bmccentre.org](http://www.bmccentre.org)

خدمات سکن‌گزینی و کارگاه‌های آموزشی گوناگونی ارائه می‌دهد.

## خدمات محله مالتون

(Malton Neighbourhood Services (MNS))  
3540 Morning Star Drive, Mississauga  
905-677-6270  
[www.mnsinfo.org](http://www.mnsinfo.org)

کمک به انجام امور اداری، مشاوره، ارجاع و دسترسی رایگان به مرکز مشاوره حقوقی بدون نیاز به وقت قبلی.

## یورک / دورهام

خدمات مهاجران ولکام سنتر  
(Welcome Centre Immigrant Services)  
1-877-761-1155  
[info@welcomecentre.ca](mailto:info@welcomecentre.ca)  
[www.welcomecentre.ca](http://www.welcomecentre.ca)

برای یافتن یک ولکام سنتر جهت ارائه خدمات اسکان، مشاوره، و خدمات حقوقی، با این سازمان تماس بگیرید.

## هالتون (اوکوویل و حومه)

شورای چندفرهنگی هالتون (Halton Multicultural Council)  
1092 Speers Road, Oakville  
905-842-2486  
[www.haltonmc.com](http://www.haltonmc.com)

کمک به تکمیل درخواست امداد حقوقی، آمادگی برای دادرسی پناهندگی، ارجاع، ترجمه کتبی و شفاهی را ارائه می‌دهد.

## سایر منابع آنلاین:

وبسایت‌هایی که فهرستی از سازمان‌های گوناگون را ارائه می‌کنند

[www.211toronto.ca](http://www.211toronto.ca)

[www.211ontario.ca](http://www.211ontario.ca)

[www.settlement.org/findhelp](http://www.settlement.org/findhelp)





لطفاً از وبسایت [www.kinbrace.ca](http://www.kinbrace.ca) دیدن کنید و این رهنمود (ناحیه تورنتو بزرگ، انتاریو) را به زبانهای زیر مطالعه کنید:

- انگلیسی
- فرانسسه
- اسپانیایی
- اردو
- چینی آسان
- فارسی
- عربی

سپاس از بخشندگی شرکای این پروژه:



همچنین سپاسگزاریم از شمار زیادی از کارشناسان (پناهندگان، حقوقدانان، خدمت‌رسانان، و دیگران) که فعالانه و اندیشمندانه وقت، دیدگاه‌ها، و فعالیت خود را وقف نمودند تا رهنمود فرایند دادرسی پناهندگی (RHP Guide) تدوین و ویراسته شود.

کینبریس (Kinbrace) با ارائه‌ی مسکن، رهنمود، همراهی، و آموزش از پناهندگان استقبال می‌کند. کار ما ریشه در ارتباط‌گیری و مهمان‌نوازی دارد.



کپی‌رایت ۲۰۱۵ Kinbrace Community Society

رفع مسئولیت: تمام اطلاعات مندرج در این راهنما در زمان انتشار آن صحیح بوده است، با این وجود، ما مسئولیتی در قبال اطلاعاتی که در طول زمان تغییر می‌کنند نداریم.

تصویرها: آندریا آرمسترانگ